

**T.C.**  
**MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI**  
**Ortaöğretim Genel Müdürlüğü**

**ORTAÖĞRETİM KURUMLARI**  
**10, 11 VE 12. SINIF**  
**İKİNCİ YABANCI DİL İSPANYOLCA DERSİ**  
**ÖĞRETİM PROGRAMI**

**ANKARA**  
**2006**

# ÖNSÖZ

*Dünyada bilginin önemi hızla artarken, “bilgi” kavramı ve “bilim” anlayışı da hızla değişmektedir. Bilgi toplumu oluşum sürecini başlatan bu gelişmelerin bilgi toplumunun ekonomik büyüme sürecini hızlandırıcı, sosyal alt yapı hizmetlerinin sunumunu iyileştirici ve kültürel etkileşimi artırıcı etkileri olduğu da açıktır.*

*Günümüzde ekonomik ve sosyal kalkınmanın en önemli bileşeni olan eğitim, tüm dünyada hızlı ve sürekli bir değişim içindedir. Gelişmiş tüm ülkeler, özellikle son yıllarda yoğun bir şekilde eğitimde reform çalışmaları başlatmışlardır.*

*Bütün bunların sonucunda; ülkemizde de eğitime olan talep farklılık göstermekte, eğitim sistemimizde çeşitli değişim ve gelişmeler yaşanmaktadır.*

*İç dinamikler ve AB eğitim sistemi normlarına uyum sürecinin dayanağını oluşturduğu “Orta Öğretimin Yeniden Yapılandırılması” kapsamında yürütülen bir dizi çalışma hayata geçirilmiş bulunmaktadır. Bu çalışmalardan en önemlilerinden biri ise; haftalık ders çizelgeleri ve buna dayalı olarak öğretim programlarının yeniden düzenlenmesidir.*

*Bu kapsamda yürütülen “Program Geliştirme” çalışmalarında; eğitim sistemi bir bütün olarak ele alınmış ve “nasıl bir insan modeli?” sorusu cevaplandırılmaya çalışılmıştır.*

*Anayasa, kanunlar, kalkınma planları, şûra kararları, akademik tezler, araştırmalar vb. kaynaklar gözden geçirilerek ülkemizin mevcut eğitim özelliklerinin belirlenmesi, başarı ve başarısızlıkların değerlendirilmesi ve ortaya çıkan sonuçların yeni öğretim programlarına yansıtılarak ilköğretim ve orta öğretim programlarının bütünsel bir yaklaşımla hazırlanması sağlanmıştır.*

*Öğretim programları ülkemizin tarihsel, kültürel, sosyal, ahlakî birikimini dünyada yaşanan tüm değişimleri ve gelişmeleri yansıtacak şekilde hazırlanmıştır. Programlar, etkinliklerle zenginleştirilerek, öğrenci merkezli hale getirilmiştir. Yine programların hazırlanmasında; sonuca dayalı bir anlayış yerine, süreci de değerlendiren bir anlayış esas alınmıştır.*

*Yeni program geliştirme yaklaşımı ile öğrencilerin araştırma yapmasına, kültürel faaliyetlere katılmasına, sosyal aktiviteler içinde olmasına, öğrenmeye dayalı etkinlikler içinde bulunmasına fırsat tanınmaktadır.*

*Yoğun bir çalışma sonucunda ortaya konulan bu programın hazırlanması, basımı, dağıtımı ve yayımlanmasında emeği geçen herkese teşekkür ederim.*

*Söz konusu programın Türk Eğitim Sistemimize hayırlı olması temennisiyle, yönetici, öğretmen ve öğrencilerimize başarılar dilerim.*

**Kerem ALTUN**  
**Ortaöğretim Genel Müdürü**

# İÇİNDEKİLER

	<b>Sayfa</b>
<b>I.</b> GİRİŞ.....	1
<b>II.</b> PROGRAMIN VİZYONU.....	2
<b>III.</b> PROGRAMIN YAPISI.....	2
<b>IV.</b> PROGRAMIN TEMEL ÖZELLİKLERİ .....	3
1. Programda iletişimsel yaklaşım temel alınmıştır.....	3
2. Programda kazanımlar dört dil becerisi ve öğrenci merkezli yaklaşıma göre düzenlenmiştir.....	3
3. Programda dört dil becerisinin yanı sıra tanıma, anlama, sorgulama, sıralama, sınıflama, özetleme, ilişkilendirme ve eşleştirme vb. alt becerilerin kazandırılması esas alınmıştır.....	3
4. Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni ile dili kullanma ilkeleri temel alınmıştır .....	4
<b>V.</b> ÖĞRENME ALANLARI (DÖRT TEMEL DİL BECERİSİ).....	7
<b>A.</b> Dinleme .....	7
<b>B.</b> Okuma .....	8
<b>C.</b> Konuşma .....	8
• Sözlü İletişim .....	
• Karşılıklı Konuşma .....	
<b>Ç.</b> Yazma .....	9
<b>VI.</b> GENEL KAZANIMLAR .....	11
<b>VII.</b> ÖĞRENME – ÖĞRETME SÜRECİ .....	12
<b>VIII.</b> YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETİM YÖNTEM VE TEKNİKLERİ.....	13
<b>IX.</b> ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME .....	15
1. Dil Becerilerinin Ölçülmesi.....	15
2. Dil Alanlarının Ölçülmesi.....	15
3. Programda Kullanılan Ölçme ve Değerlendirme Yöntemleri.....	16
<b>A.</b> PERFORMANS DEĞERLENDİRME.....	16
<b>B.</b> ÖZ DEĞERLENDİRME.....	17
<b>C.</b> AKRAN DEĞERLENDİRME.....	17
<b>Ç.</b> ÖĞRENCİ ÜRÜN DOSYASI .....	17
<b>D.</b> DERECELİ PUANLAMA ANAHTARI .....	18
<b>E.</b> ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME YÖNTEMLERİNE ÖRNEKLER.....	20
1. <b>Ek 1:</b> Performans Ödevi.....	20
2. <b>Ek 2:</b> Proje.....	21
3. <b>Ek 3:</b> Bütüncül Dereceli Puanlama Anahtarı.....	22
4. <b>Ek 4:</b> Analitik Dereceli Puanlama Anahtarı.....	23
5. <b>Ek 5:</b> Örnek Sorular.....	24
6. <b>Ek 6:</b> Etkinlik Örneği .....	26
<b>X.</b> Programda Yer Alan Atatürkçülükle İlgili Konular .....	31
<b>XI.</b> 10. Sınıf İkinci Yabancı Dil İspanyolca Dersi Öğretim Programı .....	33

<b>XII.</b>	11. Sınıf İkinci Yabancı Dil İspanyolca Dersi Öğretim Programı .....	39
<b>XIII.</b>	12. Sınıf İkinci Yabancı Dil İspanyolca Dersi Öğretim Programı .....	45
<b>XIV.</b>	SÖZLÜK / TERİMLER .....	50
<b>XV.</b>	KAYNAKÇA .....	51

## I. GİRİŞ

İnsanlar arasındaki ilişkilerin köprüsü dildir. Yabancı dil uluslararası iletişimin vazgeçilmez bir aracıdır. Bu araç, farklı dil ve kültürlerin ürettiği evrensel nitelikteki bilgi ve değerlerden bilişim teknolojilerini de kullanarak en kısa sürede yararlanmaya; bu bilgi, teknoloji ve değerleri anlayıp geliştirerek çağı yakalamaya imkân tanımaktadır. Dünyada çok dilli ve çok kültürlü bireylerin sayısı hızla artarken ülkemizde de birden fazla yabancı dilin öğretilmesi kaçınılmazdır.

Ülkemizde birinci yabancı dil öğretimi yıllardır eğitim sistemimiz içinde zorunlu dersler arasında yer almıştır. Ancak uluslararası düzeyde yaşanan kültürel veya ticari ilişkilerin yoğunluğu, ikinci yabancı dil öğretiminin de kademeli olarak zorunlu dersler arasına alınması yönünde çalışmaları başlatmıştır.

2001–2002 öğretim yılından itibaren Anadolu Öğretmen Liselerine, 2004–2005 öğretim yılından itibaren de Anadolu Liseleri, Anadolu Güzel Sanatlar Liseleri ve Fen Liselerine zorunlu ikinci yabancı dil dersleri konulmuştur. 2005–2006 öğretim yılında yapılan reformla birlikte Anadolu Güzel Sanatlar Liseleri ve Fen Liseleri haftalık ders çizelgelerinde ikinci yabancı dil seçmeli ders olarak, Anadolu Liselerinde ise zorunlu ders olarak yer almakta ve 10, 11 ve 12. sınıflarda haftada ikişer saat olarak uygulanmaktadır.

İkinci yabancı dil dersi için geliştirilen bu program, dil öğretiminde dilin yapısından ziyade dilin işlevini ön planda tutan “İletişimsel Yöntem” i esas almaktadır. Bu yönetime göre dil, bir anlam açıklama dizgesidir. Dilin birincil işlevi etkileşim ve iletişimidir.

İnsanlar kendi dilleri dışında dil ve kültürleri öğrenmeye yönelmiştir. Avrupa Konseyi, dil / kültür politikaları çerçevesinde yabancı dil öğretimine yeni bir boyut kazandıran “*Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni*”ni ve bunun öğrenci odaklı uygulama biçimi olan “*Avrupa Dil Gelişim Dosyası*”nı oluşturmuştur. Çok dillilik ve kültür ekseninde geliştirilen ‘Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni’ dil becerilerini ele almış ve bunları ayrıntılı olarak tanımlamıştır. Söz konusu tanımlarda yabancı dil öğrenen bir kimsenin günlük hayatında, mesleki ve özel hayatında seviyelere göre neler yapması gerektiği tasvir edilmiştir. ‘Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni’ yabancı dil öğretiminde tüm Avrupa ülkelerinde karşılaştırılabilir sertifikalar, ortak seviyeler ve sınavlar için ortak bir çerçeve oluşturmaktadır. Bu çerçeve yabancı dil öğretmenleri, yabancı dil dersi programı hazırlayanlar, yabancı dil kitabı yazarlar ve sınav hazırlayanlar için önemlidir. Dil öğretimindeki hedef, yöntem ve kazanımlar geniş bir şekilde tanımlanarak hedefler, bilgiler ve beceriler kategorilerine ayrılmıştır. İkinci yabancı dil İspanyolca için geliştirilen bu programı belirleyen -fakat bağlayıcı olmayan- temel kaynak, “Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni” olmuştur.

Avrupa Birliği, 2001 yılında başlattığı Avrupa Dil Gelişim Dosyası Projesi ile AB’ye üye ülke vatandaşlarının, birlik ülkeleri içinde serbestçe dolaşabilmeleri, oturma ve çalışma izni alabilmeleri için pasaportla birlikte, gidecekleri ülkenin dilini belli bir seviyede bildiğini belgeleyen bir dil pasaportu istemeyi de planlamaktadır.

Bu doğrultuda hazırlanan ikinci yabancı dil dersi öğretim programı, yaklaşık 216 ders saatine göre hazırlanarak 12. sınıfın sonunda ulaşılmaya hedeflenen başarı düzeyi A1+, yani temel dil kullanımı olarak belirlenmiştir.

## II. PROGRAMIN VİZYONU

Bu öğretim programının vizyonu, öğrencilerin bir problemle karşı karşıya kaldıklarında isabetli kararlar alıp uygulamaya geçmesi, yaratıcı düşünmesi, ihtiyaçlarını karşılayabilecek dil yeterliğine sahip olması, öğrenmeyi öğrenmesi, iş birliğine yatkın olması, kendi kendini yönetebilmesi aracılığıyla;

- Öğrenmekten keyif alan,
- Kendi değerlerini fark edebilen, farklı olana hoşgörü gösterebilen,
- Değişikliklere uyum sağlayabilen,
- Doğal ve toplumsal gerçekliğin çeşitliliğini algılayabilen,
- Sorumluluğunu taşıdığı bir eylem için uygun yöntemler bulabilen,
- Başkaları ile iş birliği yapabilen ve bu sırada kişisel gelişimine katkı sağlayabilen,
- Öğrenmenin sorumluluğunu alabilen ve bunu taşıyabilen,
- Öğrenmeyi yaşamın bir parçası olarak kabul eden,
- Toplumsal ve mesleki yaşamında çok dilli ve çok kültürlü, evrensel değerleri tanıyan

bireyler olarak yetişmeleridir.

## III. PROGRAMIN YAPISI

İkinci yabancı dil öğretim programı çerçeve program niteliğindedir. Program, aşağıdaki bölümlerden oluşmaktadır.

1. Öğrenme alanları (dil becerileri) / alt öğrenme alanları
2. Kazanımlar
3. Açıklamalar
4. Dil bilgisi
5. Temalar
6. Öğretim yöntem ve teknikleri

**1. Öğrenme alanları (dil becerileri) / alt öğrenme alanları** bölümünde, dil becerileri ve bunlarla ilgili kazanımlar yer almaktadır.

**2. Kazanımlar;** “*genel kazanımlar*” ve “*10-12. sınıfa ait kazanımlar*” olmak üzere ikiye ayrılmıştır. Genel kazanımlar, 12. sınıf sonunda dört dil becerisine yönelik (dinleme, konuşma, okuma ve yazma) öğrencilerin dili kullanabilme düzeyini ifade eder.

**3. Açıklamalar** bölümünde, verilen kazanımların ne kadar, hangi kapsamda verileceği netleştirilmiştir.

**4. Dil bilgisi** bölümünde verilen dil yapıları her sınıf düzeyinde kazanımların gerçekleştirilmesi için kullanılması önerilen dil yapılarıdır.

**5. Temalar** bölümü, her sınıf düzeyi için önerilen çeşitli konulardan oluşmaktadır.

**6. Öğretim yöntem ve teknikleri** bölümünde yabancı dil öğretiminde, dil bilgi ve becerileri kazandıracak yöntem ve teknik önerileri sunulmuştur.

## IV. PROGRAMIN TEMEL ÖZELLİKLERİ

### 1. Programda iletişimsel yaklaşım temel alınmıştır.

İletişimsel yaklaşıma göre dil öğrenmenin özünde yatan ana amaç, dilin temel işlevi olan yazılı ve sözlü iletişimin sağlanmasıdır. Bu görüşe göre dilin kurallarından çok, bir iletişim aracı olarak kullanılması önemlidir. Dilin iletişim süreci içinde belli işlevleri vardır. Bu işlevler, belli kavramların iletilmesi amacıyla kullanılır.

İletişimsel yaklaşıma göre dilin öğrenme sürecinde öğrencinin geçirdiği zihni süreç önemli bir yer tutar. Buna göre öğrenciler, kalıpları ezberlemek yerine öğrendiklerini anlamaya ve kavramaya, kavradıklarını da buldukları ortamlarda kullanmaya yönlendirilir. Öğrenciler için iletişim, bireysel ihtiyaçların karşılanması, yeteneklerin geliştirilmesi ve toplumsal hayatın oluşması ile sürdürülmesi için gerekli bir süreçtir. Kuralların öğrenciye doğrudan verilmesi değil, dilin kullanımı esnasında öğrenci tarafından araştırılıp bulunması ve anlaşılması esastır. İletişimci yaklaşımda konu ya da işlev belirlenerek her fırsatta sınıf içinde ve dışında üretime ilişkin etkinlikler yapılmalıdır.

### 2. Programda kazanımlar dört dil becerisi ve öğrenci merkezli yaklaşıma göre düzenlenmiştir.

Bu programda yer alan kazanımlar ve içerik, dilin dört dil becerisi ve dilin alt becerileri de göz önüne alınarak hazırlanmıştır.

Öğrenci merkezli eğitimin temel amacı öğrenciyi merkeze alarak kendisinin ve sistemin ihtiyaç duyduğu değişim sürecini başlatmak, öğrenciyi aktif bir katılımcı ve sorunları araştırmacı bir birey olarak yetiştirmektir.

Öğrenci merkezli eğitim, öğrenmeyi öğrenmenin esas olduğu, her öğrencinin farklı zaman, tarz ve hızda öğrenebileceği ilkesine dayalı, düşünme becerilerini geliştirmenin yaratıcı düşünceyi de geliştirdiğini kabul eden bir yaklaşımdır. Bu yaklaşıma göre; öğrencilerin bir problemle karşı karşıya kaldıklarında isabetli kararlar alıp uygulamaya geçmesi, yaratıcı düşünmesi, problem çözme yeterliğine sahip olması, öğrenmeyi öğrenmesi, iş birliğine yatkın olması, kendi kendini yönetebilmesi beklenmektedir. Bu yaklaşımda öğretmen öğrenci farklılıklarını ortaya çıkaran, ilgi ve ihtiyaçlarını tespit eden, çalışmaları planlayan veya organize eden, gerekli ortamı hazırlayan, rolleri belirleyen, çalışmaları başlatıp yürüten, sonuçlandırıp değerlendiren bir rehber rolündedir. Öğrenci merkezli yaklaşımla oluşturulan kazanımlarda; Avrupa Konseyi Eğitim Komitesi Dil Gelişim Dosyası'nda belirlenen ve Avrupa Konseyi dil öğretiminde kullanılan ölçütler (başlangıç düzeyi) dikkate alınmıştır. Öğrenme süreci sonunda her sınıf düzeyi için hazırlanan kazanımların öğrencide ulaşılması beklenen bilgi, beceri ve tutumları gerçekleştirecek nitelikte ve konuya göre özelleştirilmeye uygunluğu sağlanmıştır.

### 3. Programda dört dil becerisinin yanı sıra tanıma, anlama, sorgulama, sıralama, sınıflama, özetleme, ilişkilendirme ve eşleştirme vb. alt becerilerin kazandırılması esas alınmıştır.

Bu program ile öğrencilerin hayat boyu kullanabilecekleri dinleme, okuma, konuşma ve yazma becerilerinin yanı sıra anlama, sorgulama, sıralama, sınıflama, özetleme, ilişkilendirme ve eşleştirme gibi alt becerileri de kazanmaları amaçlanmıştır. Bu becerileri kullanarak kendilerini bilişsel, sosyal ve duygusal yönden geliştirmeleri; etkili iletişim kurmaları, yabancı dil öğrenimine karşı olumlu tavır kazanmaları, istek duyarak okuma-yazma alışkanlığı edinmeleri beklenmektedir. Dil öğretiminin temel becerileri olan dinleme, konuşma, okuma ve yazma çalışmalarında doğru ve yeterli düzeyde anlamının gerçekleştirilmesine özen gösterilecektir. Amaçlar gerçekleştirilirken ilk iş olarak öğrencilerin

dikkatleri günlük hayatta ilgi veya ihtiyaç duyabilecekleri bazı konulara çekilmelidir. İkinci aşamada öğrencilerin konularla ilgili hangi dil yapılarını ne amaçla ve hangi etkinlikler içerisinde kullanarak kazanabilecekleri belirlenmelidir. Süreç içerisinde öğrencilerin karşılaşabilecekleri telaffuz hataları ve diğer yanlış kullanımlar düzeltilmeli ve kazanılan bütün bilgi ve beceriler proje/performans çalışmaları ile pekiştirilmelidir.

#### **4. Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni ile dili kullanma ilkeleri temel alınmıştır.**

Program, Avrupa Konseyi tarafından yabancı dil öğrenimi ve öğretimi için yabancı dil dersinin uygulanmasına dair, karşılaştırılabilir standartlar getiren **Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni**nden yararlanılarak hazırlanmıştır. Bu çalışma, dile ilişkin yeterlik düzeyleri (A1-C2) tanımlayan, ulaşılabilir ve kontrol edilebilir amaçlar koyan ve bütün Avrupa ülkeleri tarafından tanınan bir araç niteliğindedir. Bu sebeple Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni (Marco común europeo de referencia para las lenguas) bütün yabancı dil dersi öğretim programlarının hazırlanmasında başvurulabilecek bir kaynaktır. Ortaöğretim ikinci yabancı dil dersi için geliştirilen bu programda da bu ölçütlerden yararlanılmıştır.

Bu öğretim programı ile öğrencilerin 2. yabancı dil öğreniminde 12.sınıf sonunda, **temel düzeyde (A1+) iletişim kurmaları** amaçlanmıştır.

Aşağıda açıklanan ve ortaöğretimin sonunda ulaşılması amaçlanan A1 başarı düzeyi, Avrupa Ortak Başvuru Metninin A-C yeterlik düzeylerine ilişkin genel tablodan alınmıştır.

<b>TEMEL DİL KULLANIMI</b>					
A 1	<p>Somut ihtiyaçları dile getiren günlük hayattaki bildik ifadeleri ve basit cümleleri anlayabilir ve bunlarla kendini ifade edebilir.</p> <p>Kendini ve başkasını tanıtabilir, başka insanların kişisel bilgilerine yönelik sorular sorabilir ve bu türden sorulara cevap verebilir (nerede oturdukları, kimleri tanıdıkları vb.).</p> <p>Eğer konuştuğu kişi/kişiler yavaş ve anlaşılır konuşuyorsa ve ona yardıma hazırlarsa kolaylıkla iletişim sağlayabilir.</p>				
<b>SÖZLÜ İLETİŞİM DEĞERLENDİRME ÇİZELGESİ</b>					
A 1	Dil Kullanım Yelpazesi	Doğruluk	Akıcılık	Etkileşim	Bağlantılılık
	Kişiler ve somut durumlara ilgili bilgileri anlayabilecek kadar sınırlı kelime hazinesi ve cümle kalıpları bilgisine sahiptir.	Basit dil bilgisi yapıları ve cümle kalıplarına ancak sınırlı olarak hâkimdir.	Kısa, sınırlı konuşma kalıplarını kullanabilir; uygun ifadeyi bulmak, bildik sözcükleri telaffuz etmek ya da iletişim sorununu ortadan kaldırmak için sık sık duraksama ihtiyacı duyar.	Kişilere yönelik sorular yöneltebilir ve bu sorulara uygun cevaplar verebilir. Basit şekilde iletişim sağlayabilir, ancak iletişim süreci konuşma hızına, tekrarlara, farklı ifade biçimlerine veya düzeltmelere dayalıdır.	Kelime ve kelime gruplarını “y” ya da “después” gibi basit bağlaçlarla bağlayabilir.
<b>Genel Sözel İfade Üretimi</b>					
A1	Basit kalıplar ve cümleler kullanarak tanıdığı kişileri ve oturduğu yeri anlatabilir. Selamlaşabilir, vedalaşabilir. Rica ve teşekkür edebilir.				
<b>Genel Yazılı İfade Üretimi</b>					
A1	Kısa ve sade kartpostal yazabilir. Kişisel bilgilerini yazılı olarak ifade edebilir. Basit mesajlar, e-postalar yazabilir.				
<b>Genel Dinleme – Anlama</b>					
A1	Kendisi, ailesi veya çevresindeki somut konularla ilgili bildik kelimeleri ve basit cümleleri, yavaş ve belirgin bir biçimde konuşulduğunda anlayabilir.				
<b>Genel Okuma – Anlama</b>					

A1	Bildik isimleri, kelimeleri ve basit yapılı cümleleri anlayabilir (duyuru, afiş veya kataloglardaki gibi).
<b>Genel Sözel Etkileşim</b>	
A1	Konuştuğu kişiyi anlamadığında kişi söylediklerini yavaşça tekrarlırsa veya başka bir yolla tekrar anlatırsa ve bunun yanı sıra o anlatırken ona yardımcı olursa onunla basit bir biçimde anlaşılabilir. Çok bildik konularda basit sorular sorabilir ve sorulan soruları yanıtlayabilir. Basit tümceler ve kalıplar kullanarak tanıdığı kişileri ve oturduğu yeri anlatabilir.
<b>Genel Yazılı Etkileşim</b>	
A1	Kısa ve sade bir tebrik kartı yazabilir. Formlarda yer alan kişisel bilgileri yazabilir.
<b>Genel Dil Araçları Yelpizesi</b>	
A1	Kendisi, yakın çevresi ve temel ihtiyaçlarını ifade edebilecek sınırlı bir ifade yelpazesine sahiptir.

## V. ÖĞRENME ALANLARI (DÖRT TEMEL DİL BECERİSİ)

Giriş bölümünde de belirtildiği gibi dilin birincil işlevi iletişimdir. Sözlü iletişim için **"konuşma - dinleme"** ve dinlediğini **"anlama"** becerilerinin, yazılı iletişim için de **"yazma - okuma"** ve okuduğunu **"anlama"** becerilerinin kazanılması gerekmektedir. Bir yabancı dili öğrenmede bu beceriler ön koşuldur.

İletişimsel yaklaşımda herhangi bir beceriye öncelik tanınmaz. Hedef, dört beceri alanının tamamında iletişimsel yeterliliğe ulaşılmasıdır.

### A. DİNLEME

Dinleme öğretiminde amaç, konuşmacıdan gelen mesajı tam ve doğru olarak algılayabilmektir. Dinleme becerisi edilgen bir işlem değil, tam aksine, etken bir aşamadır. Normal hızla konuşulduğunda, konuşmacının tüm söylemleri anlaşılmasa bile ne demek istediğinin algılanması beklenir. Bu nedenle öğrencilerin, amaç dildeki sesleri tanıması, vurgulama ve tonlamaların neden olduğu anlam değişikliklerini fark etmesi istenir. Öte yandan, konuşabilmek için duyulanın anlaşılabilmesi gerekmektedir.

Dinleme okumadan daha zordur, çünkü okuduğunu anlayamayanın birkaç kez daha okuma şansı varken duyulanı, yani söyleneni tekrar dinleme şansı sınırlıdır.

Dinleme, aynı zamanda konuşmada ileri sürülen düşünceleri anlamak, değerlendirmek, organize etmek, aralarındaki ilişkileri saptamak, yorumlamak, belleğimizde saklamaya değer bulduklarımızı seçip ayırmak demektir.

Yabancı dil öğretiminde dört temel beceriden en zor gelişeni dinleme becerisidir.

Dinleme becerisi, pek çok dilci tarafından dil becerileri arasında en önemlisi hatta birincisi olarak düşünülür. Son yıllarda, özellikle 1980'lerden sonra iletişimsel yaklaşımın bir hayli taraftar toplamasıyla, dinleme becerisinin öneminin arttığını söylemek mümkündür. Dolayısıyla belli bir materyal zenginliği de oluşmuştur.

Dinleme becerisi diğer becerilerin aksine doğrudan doğruya gözlenemeyen içsel bir süreçtir. Dinleme becerisinin gelişmesinde ses bantları, videokasetleri, uzman kişilerce hazırlanmış sözcük ve tümce vurgusu içeren kasetlerin, CD'lerin çok yararı gözlenmektedir.

Dil bilimciler dil öğretiminde dinleme becerisinin öğretilmesi ve geliştirilmesiyle ilgili bazı yaklaşım ve etkinliklerden söz etmektedirler. Bunlardan birincisi kavramsal-bilgi verici, dinlemedir. İşlevsel dinlemenin ve sözcük bilgisinin ilk bölümünü kavramsal-bilgi verici dinleme yaklaşımı oluşturur. Öğrencilere, dinledikleri metinle ilgili çeşitli alıştırmalar verilerek dinledikleri metnin anlaşılıp anlaşılmadığı kontrol edilir. Bu alıştırmalarla sözlü bir metnin dinlenmesi, bilgilerin elde edilmesi, soruların cevaplandırılması göz önüne alınabilir. Genel ve ayrıntılara yönelik dinleme becerilerinin öğrencilere kazandırılması sağlanır.

İkinci olarak iletişim anında dinlemeden bahsedilir: Durumsal dinleme yaklaşımı da denilen bu etkinlikte güdüleme, dilden çok mesaja yöneliktir. Öğrencilerin dinledikleri metinlerde, belirli bölümleri anlamasalar bile, seçici olmalarına özen gösterilir. Dinleme etkinlikleri, telefon konuşmaları ve mesajları, görüşmeler ve karşılıklı konuşmalardan oluşur. Metinde geçen olayın nerede, ne zaman, nasıl olduğu, oluş sırası ve özellikle telefon konuşmalarında numaraların anında söylenmesi beklenir.

Üçüncü bir yaklaşım türü de fark kaynaklı dinlemedir: Vurguya, tonlamaya, uyuma, ünlü ve ünsüzlere konuşmanın ritmik akışına özen gösterilerek öğrencilerin hem anlama hem de konuşma becerilerinin gelişmesine olanak sağlanır.

Dördüncü yaklaşım ise, sesleri dinlemedir: Bu etkinliğin asıl amacı, öğrencilerin konuşma dili (seslerin çıkarılışı) ile yazı dili (harfler) arasındaki farkı görüp pekiştirmeleridir. Türkçede olmayıp hedef dilde olan bazı seslerle (w,q) hedef dilde birbirine benzer gibi görünen ama gerçekte farklılıkların olduğu bazı seslerin algılanması, dinleme becerilerini geliştirmeye yönelik alıştırmalar ve uygulamalarla sağlanabilir.

Öğrencilerin dil bilgisi, sözcük bilgisi, söyleme gibi dil kazanımlarına bir hayli etkisi olan dinleme materyallerinin seçimi ve sunuluşu da çok önemlidir. Bu nedenle, her düzey için ön dinleme, dinleme ve son dinleme aşamalarının gerçekleştirilmesi beklenir.

Dinleme becerisinin yabancı dil öğretimindeki işlevini ve önemini vurgularken okuma, yazma ve konuşma gibi diğer temel becerilerden ayrı düşünülmemeyeceği bilinmelidir.

## B. OKUMA

Bir yabancı dili öğrenme sürecinde okuma becerisinin geliştirilmesi önemlidir. Bir ülkenin kültürünü tanıyabilmek, bilimsel konularda araştırmalar yapabilmek hatta gündelik hayattaki gelişmeleri takip edebilmek için dilin inceliklerini anlaşılır kılan okuma becerisinin gelişmiş olması gerekmektedir. Ayrıca bir dilde konuşma becerisini tam olarak kazanamamışken bile o dilde okuyabiliyor olmak okuma becerisinin farklı bir özelliğidir.

Yabancı dil öğretiminde okuma becerisini geliştirebilmek için çeşitli stratejiler mevcuttur. Bunlar; göz atarak okuma, özetleyerek okuma, not alarak okuma, işaretleyerek okuma, tahmin ederek okuma, soru sorarak okuma, canlandırarak okuma, metinlerle ilişkilendirme, tartışarak okuma, eleştirel okumadır.

Yabancı dil dersinde metinlerle çalışırken okuma becerisini geliştirmeye yönelik adımlar aşağıdaki gibidir:

- Okuma öncesinde: Anlam bakımından birbirleriyle bağlantılı sözcükler ve konu hakkındaki ön bilginin harekete geçirilmesi,
- Okuma esnasında: Dikkatin metnin belirli noktalarına yönlendirilmesi,
- Okuma sonrasında: Metin içeriğinin açıklanması ve içerikteki yeni sözcük dağarcığının sözlü ve yazılı ifadelerde kullanımının sağlanması.

Öğrencilerin ilgi, yetenek ve yabancı dil seviyelerine göre okuma becerisinin hedefleri farklılık gösterebilir. Okumada esas hedef, metnin içeriğini genel olarak anlamaktır. Metinde geçen her kelime ve cümlenin anlamını tam olarak çıkarmak güçtür; metnin ne anlatmak istediği anlaşılırsa okuma amacına ulaşmış demektir.

## C. KONUŞMA

Yabancı dil öğretiminde genel amaçlardan biri, belki de en önemlisi öğrencilerin öğrendikleri dili anlaşılır biçimde konuşabilmesidir. Konuşma, bilişsel becerilerin yanı sıra psiko-motor becerilerine paralel olarak gelişmektedir. Konuşma öğretimi yabancı dil öğretiminin her aşamasında yapılmaktadır. Özellikle soru-cevap tekniğinin kullanılmasında, ikili ya da grup çalışmalarında sık sık konuşma öğretimine yer verilmektedir.

Konuşma becerisinin kazanılmasında kişilerin yalnızca dilin kurallarını ve sözcüklerin doğru sesletimini öğrenmeleri yeterli olmamakta; beden dilini de (jest, mimik) bilmeleri gerekmektedir. Doğal iletişimde kısa yanıtların hatta bazen sözel olmayan yanıtların da çok geçerli olduğu düşünülürse başlangıç düzeyinde olan bir öğrencinin bile anlamlı iletişim kurması onu yüreklendirebilir. Özellikle başlangıç düzeyinde çoğu söz ve eylem kalıplar hâlinde öğretilir.

Konuşma becerisini geliştirmeye yönelik yabancı dil öğretmenlerinin kullanabilecekleri alıştırmalar ve izlenecek sıra aşağıdaki gibi olabilir:

- 1) **Anlamlı Alıştırmalar:** Dilin kurallarını ve yapılarını öğrenmek için anlamlı olarak yapılan alıştırmalardır. Bu tür alıştırmaların düşünmeden otomatik mekanik olarak değil, düşünerek ve üreterek yapılması önemlidir. Daha çok soru-cevap tekniğinin uygulanmasına döndüktür. Ayrıca bir konuda yorum ve yargıya varmak için anlamlı tümceler kurarak yapılan çalışmalar da bu gruba girmektedir. Bir resmi betimleme anlamlı bir alıştırma çeşididir.

- 2) **İletişimsel Alıştırmalar:** Dilin kurallarını ve yapılarını öğrenirken dili kullanmak için diyaloglar, söylevler, tartışmalar, rol yapma ya da okuma tiyatrosu, hazırlıksız konuşma ya da doğaçlama, öykü anlatma, iletişimsel oyunlar ve drama gibi alıştırmalar yapılır. Özellikle bir amaç için (bir partiye arkadaşını davet etme) konuşma, bir bilgi açığını doldurmak için konuşma, duygu ya da görüş paylaşmak için konuşma iletişimsel alıştırmalara örnektir.

Konuşma becerisini geliştirmeye yönelik olan bu alıştırmalardan öğrencilerin düzeylerine uygun olanlar seçilmeli ve bunlar sınıf içinde kullanılmalıdır.

Amaç dili, anlaşılır bir şekilde konuşmak çok önemlidir. Bu nedenle sesletim çalışmaları yapmakta da yarar vardır. **Sesletim** seslerin ve sözcüklerin söyleniş biçimidir. Ancak doğal iletişim sürecinde seslerin tek tek özelliklerini bilmekten çok diğer seslerle bir arada nasıl söylenildiğini bilmek önem kazanmaktadır. Bu nedenle sözcüklerin, deyimlerin ve hatta daha uzun birimlerin söylenişlerini öğrenmek bireysel sesleri öğrenmekten çok daha önemlidir. Ayrıca anlamı tamamen değiştiren ses üstü öğeler - vurgu, tonlama gibi - doğru şekilde modellenemez ise iletişimi bozan öğeler olarak öğrencide alışkanlık hâline gelirler. Bu nedenle sık sık kaset, CD, video gibi araçlar kullanılarak sesletim modellemesinin doğru yapılması gereklidir. Sesletim öğretiminin ayrıca bir ders olarak işlenmesine gerek yoktur.

#### **Sesletim Öğretiminde İzlenecek Aşamalar**

- Dinleme:** Öğrenciler söyleyecekleri ses birimlerini ve bileşkelerini dinleyerek duymalıdır.
- Ayırt Etme:** Benzer ve farklı sesleri ayırt etme aşamasında öğrenci, sesletimini duyduğu sözcüğü ya da kalıbı seçer. Böylece öğrenci benzer ve farklı sesleri tanımaya ve ayırt etmeye başlar.
- Tanıma:** Söyleyişleri sorun olan sesletim birimlerinden modellenenin hangisi olduğunu seçerek tanıdığını gösterir.
- Sesi Çıkarma:** Öğrenci bu aşamada sesi ya da ses kalıbını uygulamaya çalışır. Öğretmen, sesletimin doğru olması için dudak hareketleri ya da resimlerle ipucu verir, doğru davranışları pekiştirir, tempo tutarak söylenişin ritmini örnekleyebilir ya da öğrencilerden ritmi tempo ile göstermelerini isteyebilir.
- Düzeltilme:** Eğer ses doğru çıkarılamazsa, öğretmen sesin dil ve dudakla kullanımını göstererek ya da gerektiğinde tahtaya şekiller çizerek doğru sesin nasıl çıkarılacağını açıklar. Sözcüklerdeki vurgular, ses tonları ve ritimler üzerinde ayrıca durulur.

## **D. YAZMA**

Yabancı dil öğretiminde, dört temel dil becerisi zincirinin son halkası “yazma becerisi”dir. Yazma becerisi farklı amaçlarla kullanılacak etkili bir araçtır. Bu beceri gündelik hayatta; resmî veya özel mektuplar, kartlar, e-posta, faks veya telgraf yazma, öz geçmiş yazma, form doldurma, ödev yapma, alıştırma yapma, not alma vb. etkinliklerle geliştirilmektedir.

Yazma becerisi ile ders sürecinde hedeflere hızlı ve etkili olarak ulaşmak amacıyla hedef dilin yapısının kavranması, cümle kalıplarının öğrenilmesi ve sözcük dağarcığının harekete geçirilmesi amaçlanmaktadır. Diğer bir hedef, bireyin basit düzeyde yazılı metinler üretebilme yeteneğinin geliştirilmesidir. Sözlü iletişimde anlatılanlar beden dili ile desteklendiğinden hatalı dil kullanımı olsa bile mesajın içeriğinin anlaşılması mümkünken yazılı iletişimde bu durum söz konusu değildir. Yazılı iletişimde yapılan hatalar iletişim hatalarına sebep olacağından, dilin kurallarını doğru kullanmak gerekmektedir. Yazılı anlatımda hedef dili ve o dilin kurallarını doğru kullanmak ne kadar önemliyse bir mesajın içeriğini ifade edebilmek de çok önemlidir.

Bir mesajı veya bilgiyi yazılı olarak bir başkasına iletmek için kişinin belli bir düzeyde dil bilgisine ve sözcük dağarcığına sahip olması gerekir. Yazma eylemi, diğer dil becerilerinin gelişmesine önemli katkı sağladığı gibi kişinin zihinsel eylemlerini; duygu, düşünce ve

bilgilerini düzenleyip ifade etmesini de sağlamaktadır. Yazılı iletişim, temel dil becerileri arasında yer alan okuma ve yazma becerilerinin etkin biçimde kullanılmasını gerektirir. Bu nedenle öğrenilen dille ilgili önceden kazanılmış bilgilerden yararlanılması kaçınılmazdır. Yazma becerisi mekanik bir süreç olarak değil, anlama, düşünme, geliştirme ve üretme alt becerileri olarak algılanmalı ve değerlendirilmelidir.

## VI. GENEL KAZANIMLAR

### Öğrenci dinlediğinde;

- Yavaş ve basit dil yapılarıyla konuşulduğunda konuşmacıyı anlar.
- Açık ifade edilen sunu ve yönergeleri anlar.
- Rakamlarla ilgili ifadeleri fiyatları ve saatleri anlar.
- Kısa soru ve açıklamaları anlar.
- Yol tariflerini anlar.
- Düzeyine uygun şarkı, şiir vb. eserleri dinlemekten zevk alır.

### Öğrenci konuşarak;

- Yaşadığı yeri ve çevreyi tanımlar.
- Basit bir dille günlük hayatta neler yaptığına ilişkin bilgi verir.
- Günlük hayatta kullanılan kalıp ifadeleri kullanır.
- Çok bildik ve günlük konularda basit konuşmaları başlatıp karşılık vererek soru ve cevaplar üretir.
- İhtiyaç duyduğunda desteklenirse kendini ifade eder.
- Konuşmasını desteklemek için beden dili kullanır.
- Dilek ve isteklerini belirtir.
- Dilek ve isteklere karşılık verir.
- Sorular sorar ve soruları cevaplar.
- Hoşlandıkları ve hoşlanmadıklarını belirtir.
- İletişim kurmaya istekli olur.

### Öğrenci okuduğu;

- Kitle iletişim araçlarında sunulan bilgileri anlar.
- Afiş ve duyuruları anlar.
- Basit form ve yönergeleri anlar.
- Şekil, sembol ve işaretleri anlar.
- Tarifleri uygular.
- Basit düzeyde 5N 1K ( ne, nerede, nasıl, ne zaman, neden ve kim) sorularını cevaplar.
- Metinlerden hareketle tahminde bulunur.
- Metinde verilen ipuçlarından hareketle karşılaştığı yeni kelimelerin anlamlarını tahmin eder.
- Resim ve fotoğrafları yorumlar.
- Metinlerin içeriğini tahmin eder.
- Basit ve açık yönergeleri uygular.
- Hikaye vb. metinlerden zevk alır.

### Öğrenci yazılarında;

- Basit form ve yönergeleri doldurur.
- Sosyal ilişkilerin devamlılığı için gerekli kısa metinler oluşturur.
- Kendisi ve başkaları hakkında bilgiler verir.
- Uygun başlık belirler.
- Öğrendiği yeni kelimeleri kullanır.
- Olayları oluş sırasına göre anlatır.
- Kendi yaşantısından örnekler verir.
- Karşılaştırmalar yapar.
- Duygu, düşünce ve hayallerini anlatır.
- Yönerge hazırlar.
- Sorular hazırlar.
- Eksik metni tamamlar.
- İsteddiği bir konuyu, anıyı vb. anlatmaya istek duyar.
- Dikte etme çalışmalarına katılır.
- Kelime, cümle kalıpları ve kısa metinler oluşturur.
- Yazım kurallarını yerinde kullanır.
- Afiş, duyuru vb. hazırlar.

Öğrenme, öğrencinin etkin olduğu bir süreçtir. Bu süreçte öğretmen, **öğrenme stratejilerinin** geliştirilmesine yardımcı olur. Öğrenmenin sürekli ve etkili olabilmesi için öğrencilerin derse etkin katılımı desteklenmeli ve öğrenme olgusunun sonuçlarından kendilerinin de sorumlu oldukları bilinci verilmelidir. Bu nedenle öğretmenler, derste öğrencilerin bireysel olarak ve grup içinde öğrenmelerini sağlayacak çeşitli çalışma biçimlerini sunmak zorundadırlar.

Öğrenme olgusu ve öğretmen rolündeki bu anlayış değişikliği, yöntem bilgisinin ve ders planlamasının da aşağıda belirtilen açılardan geliştirilmesini gerektirmektedir:

- Etkileşim içinde öğrenme biçimleri [proje gruplarının oluşturulması; farklı alan öğretmenlerinin iş birliği içinde çalışması (*takım öğretimi*); veli ve uzmanların eğitim-öğretim çalışmalarına katılması],
- Öğrenme yerleri ve ortamları (dersin, derslik dışında başka bir yerde de işlenmesi; dersliklerin farklı şekillerde düzenlenmesi vb.),
- Diğer alanlarla bağlantı ve iç ilişkilendirme (yani sınıflar arası iş birliğinin sağlanması; üst sınıftaki bir öğrencinin bazı konuları alt sınıftaki öğrenciye anlatabilme ortamlarının yaratılması gibi).

Yabancı dil dersi, öğrenci merkezli olarak düzenlenmeli ve dil öğrenme süreçlerini her yönü ile irdelemelidir. Anlama ve öğrenme süreçleri, öğrencilerin kendilerine sunulan yeni konuları, sahip oldukları bilgilere göre yorumladıkları etkin süreçlerdir. Öğrenme, öncelikle algılama ve yorumlama, yeni öğrenilenin önceden var olana eklenmesi gibi süreçleri içeren anlama eylemi ile başlar. Ders içerikleri, öğrencinin bilgisi ve sahip olduğu **öğrenme stratejileri** çerçevesinde işlenmelidir.

Bu nedenle yabancı dil dersi, bağımsız bir ders olarak düşünülmemeli, proje ve performans çalışmalarına yer verilmeli ve diğer derslerle ilişkilendirilmelidir. Süreç, öğrencide diğer ülkelerin günlük hayat ve kültürlerini tanıma merakı ve isteği uyandırmalıdır. Bu, öğrencinin ilgisini uyandıran, keyif almasını sağlayan, yaratıcılığını destekleyen, öğrenciyi araştırmaya yönelten konu ve yöntem belirlemeyi gerektirir. Yabancı dil dersi, hedef gruba ve bu grubun özelliklerine uygun öğretim yöntem ve tekniklerine göre düzenlenmelidir. Bu amaçla;

- Öğrenciler için anlamlı ve özgün içerikler seçilmeli,
- Kişilik gelişimine katkıda bulunabilecek ve yabancı dili kullanabilmeyi sağlayacak beceriler geliştirilmeli,
- Dil bilgisi odaklı öğretim yerine yaratıcılığı, esnekliği, açıklığı, sorun çözme bilincini ve eleştiri becerisini geliştiren iletişime dayalı öğrenme biçimlerine geçilmeli,
- Öğrencilerin bireysel farklılıkları; yani çeşitli öğrenme tipleri (görsel, işitsel, kinestetik vb. öğrenme tipleri) dikkate alınarak çeşitli öğrenme fırsatları yaratılmalı ve bunun, öğrenme sürecinin ön koşulu olması sağlanmalı,
- Derste performans ve proje çalışmalarına yer verilmeli,
- Farklı yöntemler kullanılmalı ve bireysel öğrenme teknikleri uygulanmalı (çalışmaya katılarak öğrenme, söyleşi, daire şeklinde oturarak oluşturulan tartışma grupları, röportaj teknikleri gibi),
- Bilgisayar gibi modern bilişim araçları kullanılmalıdır.

Öğrenciler öğrenmeyi olabildiğince bağımsız gerçekleştirmeli ve bunun sorumluluğunu taşıyabilmelidir. Böylece öz denetim ve sosyal bağlamdaki grup denetimi, giderek öğretmen denetiminin yerini alacaktır. Eğitim ve öğretim etkinliklerinin bu anlamda uygulanabilmesi, ancak öğretmenlerin tüm öğrencilerin kendi sorumluluklarını alabilmelerini sağlayan öğrenme ortamlarını yaratmaları ile mümkündür. Öğretmen öğrencileri yalnızca destekler, materyalleri hazır hâle getirir ve karşılaşılan zorlukların çözümünde yardımcı olur.

## VIII. YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETİM YÖNTEM VE TEKNİKLERİ

Yabancı dil programlarının uygulanmasında öğrenme-öğretme süreçlerini başarılı kılmak amacıyla öğretim yöntem ve tekniklerinden yararlanılmalıdır.

Öğretim yöntemleri şu şekilde sıralanabilir:

- **Anlatma yöntemi:** Öğretmen merkezlidir. Öğretimde sözlü anlatıma önem verdiği için anlatmayı gerektiren derslerde “yorumlayıcı”, “açıklayıcı” ve “belirtici” özellikleriyle olumlu olarak kullanır. Küçük grup çalışmalarında anlatılanların tartışması yaptırılabilir.
- **Tartışma yöntemi:** Öğretmen-öğrenci etkileşimi görülür. Öğrenciler konuyla ilgili düşüncelerini söyleyerek yorum yapabilir. Konu önce küçük gruplar içinde, sonra sınıfta topluca tartışılır. Tartışmadan çıkan sonuç özetlenir.
- **Örnek olay yöntemi:** Öğrenci merkezlidir. Sınıfa bir örnek olay getirilmelidir. Bu örnek olayda bir sorun bulunmalıdır. Olay, hedefler, ilişkiler ve değerler bakımından değerlendirilmelidir. Tartışma sonunda görüş birliği sağlanan öneriler kaydedilerek bu sonuçlardan nasıl yararlanılacağı üzerinde durulmalıdır.
- **Gösterip yaptırma yöntemi:** Gösteri ile kazandırılacak beceriler öğretmen tarafından yapılmalı, yapma işlemi de öğrenci tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu yöntemde öğretmen, becerileri sırayla ve aşamalı olarak öğretmelidir. Tam öğrenme gerçekleşmeden bir sonraki beceriye geçilmemelidir. Yapılacak işler tahtada akış şeması ile gösterilebilir.
- **Problem çözme yöntemi:** Hedefe ulaşmada en etkili yöntemdir. Öğrencilerin kalıcı izli öğrenmelerini sağlar. Bu süreçte problem çözme aşamalarına uyulmalıdır. Sırasıyla problemin farkına varmaları, onu tanımlamaları ve sınırlılıklarını belirlemeleri, dereceler oluşturmaları, verileri toplayarak onları yorumlamaları, dereceli test edip kabul ya da reddetmeleri ve elde edilen sonuçlara göre önerilerde bulunmaları beklenmelidir.
- **Bireysel çalışma yöntemi:** Öğrencinin kendisinin yaparak, yaşayarak öğrendiği öğrenci merkezli bir öğretim yöntemidir. Öğrenci, ilgi, yetenek ve ihtiyaçlarına göre öğrenme durumunu kendi ayarlar. Bu yöntemi öğrenci kendi başına çalışma yapmak istediği zaman kullanır. Bireysel çalışma yöntemi kullanılırken planlama iyi yapılmalı ve zaman iyi kullanılmalıdır. Öğrenci not alarak ve özet çıkararak çalışabilir.

Yabancı dil öğretiminde öğretim yöntemlerinin yanı sıra kullanılacak öğretim teknikleri aşağıdaki gibi sıralanabilir.

- **Grupla Öğretim Teknikleri**
  - Beyin Fırtınası
  - Gösteri
  - Soru-Cevap
  - Rol Yapma
  - Drama-Yaratıcı Drama
  - Benzetim
  - İkili ve Grup Çalışmaları
  - Eğitsel Oyunlar
- ❖ **Beyin Fırtınası:** Bir konuya çözüm getirmek amacıyla grup üyelerinin hızla fikirlerini ifade etmesi, bunların analiz edilerek değerlendirilmesidir.

- ❖ **Gösteri:** Çoğunlukla öğretmen tarafından gerçekleştirilir. Bazen öğrenciler kendi aralarında da gerçekleştirebilir. Sonuçta ne öğrendikleri ve öğrenilenlerin uygulamasının yapılıp yapılmadığı değerlendirilmelidir.
- ❖ **Soru – Cevap:** Öğrencilere düşünme ve konuşma alışkanlığı kazandırmak amacıyla en yaygın olarak kullanılan tekniktir. Sınıf içinde etkileşim hem öğretmen – öğrenci hem de öğrenci – öğrenci etkileşimi şeklinde gerçekleşebilir.
- ❖ **Rol Yapma:** Öğrencinin bilgi sahibi olduğu bir konuda yaratıcı düşüncesini kullanarak kendi duygu ve düşüncelerini farklı bir kişilikte ifade etmesidir. Sınıfta izleyici ve oyuncu etkileşimi kurmak gerekir.
- ❖ **Drama:** Öğrencilerin farklı durumlar karşısında nasıl davranacaklarını yaşayarak öğrenmelerini sağlar. Anlama yeteneğini, yaratıcılığı, akıcı konuşmayı ve ifade yeteneğini geliştirir. Bilgilerin etkin kullanılmasını sağlar.
- ❖ **Benzetim:** Bu teknikte öğrencilerden bir problemi (olayı) gerçeğe uygun olarak ele almaları ve karar vermek için analiz, sentez ve değerlendirme yapmaları beklenir. Öğretmen, bu tekniğin uygulanmasında kendisi de rol alabilir. Öğrencilerin iletişim kurma becerilerini geliştirmeye yardımcı olur.
- ❖ **İkili ve Grup Çalışmaları:** Sınıftaki öğrenci sayısı önemlidir. Buna göre küçük veya büyük gruplar oluşturulabilir. Bu teknikten ikili çalışma ve soru – cevap tekniği uygulanırken yararlanılabilir. Etkinlik süresinin 20 dakikayı geçmemesi uygun olur. Öğrencilerin etkinliğe eşit süreyle katılımı sağlanmalıdır. Gruplar seçkisiz olarak belirlenmelidir. Ayrıca gruplar oluşturulurken öğrencilerin ilgilerine de dikkat edilmelidir. Sunulardan sonra sorular yöneltilerek tartışma yaptırılabilir.
- ❖ **Eğitsel Oyunlar:** Derste konuları ilginç hâle getirmek, derse katılımı az ya da hiç olmayan öğrencileri etkinliklere katmak amacıyla öğrenilen bilgilerin pekiştirilerek bir tekrarı yapılır. Öğretmen oyuna dersin beş-on dakikasını ayırmalı ve oyunu sürekli kontrol etmelidir.

- **Bireysel Öğretim Teknikleri**
  - Bireyselleştirilmiş Öğretim
  - Dönüşümlü Günlük Çalışmalar
  - Beceri Geliştirme Çalışmaları
  - Planlı Grup Çalışmaları
  - Düzey Geliştirme Çalışmaları
- **Sınıf Dışı Öğretim Teknikleri**
  - Gezi
  - Gözlem
  - Görüşme
  - Sergi
  - Proje
  - Ödev

Yabancı dil öğretimi sırasında yukarıda sözü edilen öğretim yöntem ve teknikleri kullanılarak öğrencilerin bilişsel, duyuşsal ve devinişsel becerilerinin gelişmesine yardımcı olunmalıdır.

## IX. ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME

Ölçme ve değerlendirme, öğrenme-öğretme sürecinde öğrencilerin başarılarını saptamak, eksikliklerini belirlemek, öğrencinin süreç içerisindeki gelişimine ilişkin dönüt sağlamak amacıyla yapılır. Bu programda değerlendirme, öğrenme sürecine önem verir ve öğrencinin gelişimini izlemeyi amaçlar. Değerlendirme yaparken öğrencilerin;

- Dört dil becerisinin ne oranda geliştiği,
- Dört dil becerisini günlük yaşamında ne derecede kullandığı,
- Bu dil becerilerini eleştirel düşünebilmede, problem çözebilmede, yaratıcılıkta ne derecede kullandığı,
- Sosyal becerilerinin ne kadar geliştiği

göz önünde bulundurulur.

### 1. Dil Becerilerinin Ölçülmesi

Dil aracılığıyla iletişimdeki dört temel beceri, anlama (dinleme ve okuma) ve anlatma (konuşma ve yazma) olarak iki gruba ayrılır. Bu dört beceri dikkatli bir şekilde birleştirilmeli, olabildiğince fazla iletişimsel görevleri yerine getirmede kullanılmalıdır. Testi hazırlayan kişi için gerçek yaşamdaki dili kullanma becerisiyle doğrudan ilişkili görünen test soru çeşitleri üzerinde odaklanmak önemlidir. Örneğin; anlama becerisini ölçerken yüksek sesle okuma tekniği; anlatma becerisini ölçerken de hikâye anlatma ya da geleneksel kompozisyonların yerine mektup yazma, rapor hazırlama ya da mesaj yazma teknikleri tercih edilmelidir.

Dört temel becerideki performansı ölçmede kullanılan yöntemler aşağıdaki gibidir:

**Dinleme Becerisi:** Kısa sohbetleri, diyalogları, konuşmaları, konferansları dinleme.

**Konuşma Becerisi:** Röportaj, resim tanıtımı, tiyatro, problem çözme (grup çalışması ya da ikili çalışma).

**Okuma Becerisi:** Ana fikri bulma, parçadaki anahtar bilgiyi bulma.

**Yazma Becerisi:** Mektup, anı, rapor, mesaj, yönerge yazma.

### 2. Dil Alanlarının Ölçülmesi

Öğrenilen dil alanlarını diğer alanlardan ayırarak ölçmede kullanılan araçlar şu bölümleri içermektedir:

- Dil bilgisi ve kullanımı
- Kelime bilgisi (anlam ve işlev)
- Ses bilgisi (vurgu ve tonlama)
- **Dil bilgisi ve kullanımının ölçülmesi:** Öğrencinin uygun dil bilgisi formlarını tanıması ve uygun yapıyı kullanabilme becerisini ölçer. Genellikle dil bilgisi testleri doğru dil bilgisi yapısını tanımlama ve üretme yeteneğini ölçmekte, anlamı açıklamadaki dil bilgisi yeteneğini ölçmemektedir. İletişimsel yaklaşımın önem kazanmasıyla, dil bilgisinin yeri değişmiş ve dil bilgisinin ölçülmesine verilen değer de azalmıştır. Dil bilgisi, yazma ve konuşma becerisinin incelendiği bir performans testinde ölçülebilir ve böylesi bir performans ödevinin bir kategorisi durumunda incelenebilir. Yani burada esas ölçülen yazma ve konuşma becerileridir fakat bunları oluştururken öğrenci dil bilgisini de kullanmak zorundadır ve öğretmen bu beceriler aracılığıyla dil bilgisi yeteneğini de ölçmüş olacaktır.

Dil bilgisinde farklı soru tipleriyle ölçme ve değerlendirme yapılır. Çoktan seçmeli, kısa cevaplı, boşluk doldurmalı sorular, sözcükten sözcük türetme, birleşim ve yeniden düzenleme çalışmaları bunlardan bazılarıdır.

- **Kelime bilgisinin ölçülmesi:** Günlük hayatta konuşma dilinde kullanılan kelimelerin yanı sıra bazı kelimelerin anlamlarının öğrenci tarafından bilinip bilinmediğini ölçer. Dört çeşit kelime bilgisi vardır. Bunlar;

a) Aktif konuşma kelime bilgisi: Konuşan kişi kelimeleri konuşurken kullanır.

b) Pasif dinleme kelime bilgisi: Dinleyici kelimeleri tanır ama üretmez.

c) Pasif okuma kelime bilgisi: Okuyucu kelimeleri tanır ama üretmez.

ç) Aktif yazma kelime bilgisi: Yazan kişi kelimeleri yazarken kullanır.

Kelime bilgisini ölçmede farklı soru türleri kullanılır. Bunlardan bir kısmı; çoktan seçmeli (tanıma amaçlı; eş anlamlı - zıt anlamlı), boşluk doldurma, resmin karşılığı olan sözcükleri bulma, düzenleme (karışık biçimde verilmiş harflerden sözcük türetme) türü sorulardır.

- **Ses bilgisinin ölçülmesi:** Bir dilin tanımlanmış seslerinin telaffuzu ve tanımlama yeteneği,

vurgu desenleri (yapısının) kullanımı, dilin ahenk yapısını ya da melodisini oluşturma ve işitme yeteneğinin ölçülmesidir.

Konuşma dilinin öğretimindeki amaç; dilde başarılı bir şekilde iletişim kurabilme yeteneğinin geliştirilmesi olup anlatmanın yanı sıra anlamayı da içerir. Başlangıç seviyesinin taklit ve tekrarı hariç bütün seviyelerde konuşma becerisini ölçmek zordur. Birey bütün sesleri doğru kullanmış olabilir, ama fikirlerini etkili bir şekilde dile getiremeyebilir ya da fikirlerini etkili bir biçimde ve açıkça ortaya koymuş olmasına rağmen harfleri seslendirirken sayısız hata yapmış olabilir.

Öğrencilerin fonoloji becerileri; röportaj, eşle iletişim, sesli ve görüntülü kayıt uyarıcılarına tepki, gözlem ve görüşmeler yoluyla ölçülebilir.

### **3. Programda Kullanılan Ölçme ve Değerlendirme Yöntemleri**

**Sözlü Sunum:** Sözlü sunum; konuşma, dil öğretimi, dil sanatları gibi birçok alanda kullanılabilir. Öğrencilerin eleştirel düşünme becerileri hakkında bilgi sağlar. Sözlü sunumlar öğrencilerin hatırlama, kavrama ve hitap düzeyleri hakkında bilgi toplamak için uygun araçlardır (Haladyna, 1997).

Sözlü sunumları, kısa cevap gerektiren sorular gibi yapılandırdığımızda, öğrencilerin sahip olduğu bilgiler kısa bir sürede değerlendirilebilir. Bu yolla öğretim süreci içerisinde öğretimin ve değerlendirmenin eş zamanlı yürütülmesi kolaylaşmaktadır. Sözlü sunumların değerlendirilmesinde dereceli puanlama anahtarlarının yanında, sergilenecek beceriye göre kontrol listeleri, öz değerlendirme ve akran değerlendirme ölçekleri kullanılır.

## **A) PERFORMANS DEĞERLENDİRME**

Performans değerlendirme, öğrencilerin bireysel farklılıklarını dikkate alarak onların bilgi ve becerilerini eyleme dönüştürmelerini, gerçek yaşama aktarmalarını sağlayacak durum ve ödevler aracılığıyla değerlendirme yapmak biçiminde tanımlanabilir. Performans değerlendirme gözlenebilen bir performans veya somut bir ürünle sonuçlanmaktadır.

**Öğretmenler performans değerlendirmeyi, kompleks bilişsel öğrenmeyi gözlemlemek için kullanabileceği gibi akademik alanlardaki (fen bilimleri, matematik, sosyal bilimler gibi) tutumları ve sosyal becerileri gözlemlemek için de kullanabilirler. Öğretmenler performans değerlendirmede oluşturacakları durumlar/ verecekleri görevler ile öğrencilerin yaptıkları analizleri, problem çözmelerini, yaptıkları deneyleri, verdikleri kararları, arkadaşları ile iş birliği içinde çalışmalarını, sözel sunumlarını ve bir ürünü oluşturmalarını doğrudan gözlemleyebilir ve onlara not verebilirler (Kubiszyn ve Borich, 2003).**

Performans değerlendirme çoğunlukla projeler ve performans ödevleri yoluyla yapılmaktadır. Bu nedenle aşağıda performans ödevleri ve projeler hakkında bilgi verilmiştir.

**1) Performans Ödevi:** Programda öngörülen eleştirel düşünme, problem çözme, okuduğunu anlama, yaratıcılığını kullanma, araştırma yapma gibi öğrencinin bilişsel, duyuşsal, psiko-motor alandaki becerilerini aynı anda kullanmasını, geliştirmesini ve bir ürünün ortaya konmasını gerektiren çalışmalarıdır. Örnek bir performans ödevi **Ek 1**'de verilmiştir.

**2) Proje:** Öğrencilerin grup hâlinde veya bireysel olarak istedikleri bir alanda/konuda inceleme, araştırma ve yorum yapma, görüş geliştirme, yeni bilgilere ulaşma, özgün düşünce üretme ve çıkarımlarda bulunma amacıyla ders öğretmenini rehberliğinde yapacakları çalışmalarıdır.

Projeler, öğrencilerin bireysel olarak ya da grup içinde önemli/anamlı görevlerde bulunmalarına olanak sunar. Projeler, yönergeler ve puanlama standartları gerektirir (Haladyna, 1997). Örnek bir proje ödevi **Ek 2**'de verilmiştir.

## **B) ÖZ DEĞERLENDİRME**

Belli bir konuda bireyin kendi kendisini değerlendirmesine öz değerlendirme denir. Öz değerlendirme, bireyin kendi yeteneklerini kendilerinin keşfetmelerine yardımcı bir yaklaşımdır.

- Kendini değerlendirme, öğrencilerin kendi güçlü ve zayıf yönlerini tanımalarına yardım eder.
- Performansının düzeyi hakkında karar vermek için kişisel ya da kişiler arası ölçüt koymada ve öğrencinin motivasyonunun yükselmesinde öğrencilere fırsat verir.
- Kendini değerlendirme ile öğrenci sürecin bir parçası olduğunu hisseder.
- Kendilerine dışardan bakma yetisi gelişir.

Bu tür değerlendirmenin olumsuz yönleri de vardır. Genellikle kendi performanslarını değerlendirirken yanlılığın varlığı göz ardı edilmemelidir. Başlangıçta kendini değerlendirme, öğrencilerin deneyimsizliği nedeniyle yanlılıklara neden olabilir. Yine de öğrenciler daha fazla deneyim kazandıkça aldıkları kararlar daha doğru olacaktır.

## **C) AKRAN DEĞERLENDİRME**

Öğrencilerin, arkadaşlarının hazırladığı ödev, araştırma, proje, rapor vb. çalışmalarını değerlendirmesidir. Öğrenciler, arkadaşlarının çalışmalarındaki yeterlik düzeylerini değerlendirirken kendilerinin eleştirel düşünme becerileri gelişir. Akran değerlendirme, öğretmene öğrencilerin gelişim ve yeterlik düzeyleri hakkında geri bildirim sağlar. Akran değerlendirmede, öğrencilerin yanlı davranışlarını önlemek için ölçütlerin öğrencilere verilmesi yararlı olur.

## **D) ÖĞRENCİ ÜRÜN DOSYASI**

Öğrenci ürün dosyası, öğrencilerin bir ya da birkaç alandaki çalışmalarını, harcadığı çabayı, geçirdiği evreleri gösteren, öğrencinin ürünlerinin bir araya getirilmesi ile oluşturulan bir dosyadır. Öğrencinin sınıf içi etkinlikler sırasında yaptığı çalışmalarından, hazırladığı performans ödevlerinden, proje çalışmalarından, beğendiği ve performansını yansıttığına inandıklarını seçmesi sonucunda oluşan öğrenci ürün dosyası, aynı zamanda hem öğretmen hem de öğrenci için bir değerlendirme aracıdır.

### **Öğrenci ürün dosyasının amacı nedir?**

Ürün dosyaları birçok amaç için kullanılabilir (Airasian, 1994). Bunlar;

- Öğrencilerin tipik performanslarının kaydedilerek gelecek yıllarda öğretmenlere veri sağlamak,
- Öğrencinin gelişimini kanıtlarla ve daha sağlıklı izlemek,

- Ailelere öğrencinin performansını gösteren örnekler sağlamak ve aileyi öğrencinin eğitimine katmak,
- Öğrencinin öz disiplin ve sorumluluk bilincini geliştirmek ve kendi kendini değerlendirme becerisi kazandırmak,
- Bir konu alanında iyi bir performans meydana geldiğinde, öğrencileri bu performans hakkındaki düşüncelerle teşvik etmek, güdülemek,
- Öğretim programında gelişmeye ihtiyaç olan alanları belirlemek,
- Öğrencileri değerlendirmek olarak sıralanabilir.

**Kısa Cevaplı Sorular:** Bir kelime, bir sembol ya da en çok birkaç kelime ile cevaplanabilen sonu türüne denir. Bu tür sorular bilgi basamağını ölçmek için uygundur. Öğrenci sorunun cevabını kendisi yazar. Kısa cevaplı sorular iki çeşittir. Birisi soru cümlesi, diğeri eksik cümle tipindedir (Özçelik, 1998).

**Çoktan Seçmeli Sorular:** Çoktan seçmeli bir soru, kök ve seçeneklerden oluşur. Kök, kazanımın ifade edildiği veya sorunun sorulduğu kısımdır. Seçenekler de öğrencinin önüne konulan muhtemel cevaplardır. Öğrenciye yöneltilen sorunun cevabı genellikle üç ya da dört başka cevapla birlikte verilir. Öğrenciden istenen, doğru cevabı, verilenler arasından seçip işaretlemesidir. Bu soru tiplerini, öğrencilerin yaratıcılığını ve yazma becerilerini ölçmek amacıyla kullanamayız. Daha çok bilgi, zihinsel beceri ve yeteneklerin ölçülmesinde kullanılır, fiziksel beceri ve yeteneklerin ölçülmesinde kullanılmaz.

**Eşleştirmeli Sorular:** İki grup hâlinde verilen ve birbirleriyle ilgili olan bilgi öğelerinin, belli bir açıklamaya göre eşleştirilmesini gerektirir. “Kim? Ne? Nerede?” gibi soruların cevabını oluşturan olgusal bilgilerin ölçülmesinde daha kullanışlıdır.

**Açık Uçlu Sorular:** Bu tip sorularda cevabın içeriği, niteliği ve uzunluğu açısından cevaplayıcı serbest bırakılır. Yaratıcı düşünme, eleştirel düşünme, problem çözme, karar verme, analiz, sentez ve değerlendirme becerilerinin ölçülmesinde kullanılabilirler. Bu türden sorular, klasik tip, kompozisyon tipi sınavlar olarak da bilinmektedir. Bu tip sorularda, öğrencilere bir ya da birkaç soru verilir sorunun cevabını düşünüp bularak düzenli bir biçimde yazması istenir (Özçelik, 1998).

- Açık uçlu sorularda, şans başarısı faktörü ortadan kalkar.
- Öğrencinin düşüncelerini organize etmesine olanak sağlar.
- Öğrencinin yaratıcılığını ortaya koymasına imkân verir.

## E) DERECELİ PUANLAMA ANAHTARI

Öğrencinin gerçekleştirdiği bir çalışmaya ilişkin performansını, belirlenen ölçütler bakımından yetersizden yetkine doğru belirleyen puanlama anahtarıdır. Herhangi bir çalışmanın puanlanması için geliştirilmiş ölçütleri içeren bir araçtır.

### Dereceli Puanlama Anahtarının Kullanım Nedenleri

- Öğrencinin sergilediği/gösterdiği performansındaki eksikler, düzeltmesi gereken yanlar konusunda geri bildirim elde etmeyi sağlar (Moskal, 2000).
- Öğrencilerin çalışmalarının üst düzey bilişsel (zihinsel) beceri niteliğinde olup olmadığına karar vermemize yardımcı olur (Goodrich).
- Dereceli puanlama anahtarı öğretmenlerin öğrencileri değerlendirmek için harcadıkları süreyi azaltır (Goodrich).
- Öğretmenin, öğrencisinin çalışmasını değerlendirirken daha nesnel olmasını sağlar.
- Öğrencilere bir ödevi tamamlarken kendi performanslarını değerlendirebilecekleri standartlar ve ölçütler sağlar.

### Dereceli Puanlama Anahtarı Geliştirme Aşamaları

- Ölçeğin ne amaçla geliştirileceğini belirleyin.
- Nelerin değerlendirileceğini açıkça belirleyin.

- Yeterlik düzeylerine karar verin.
- Ödevin ölçmeye çalıştığı davranışlar, ürünler ya da becerilerin anahtarını oluşturun.
- Davranış, ürün ya da her bir becerinin yeterlik düzeyi için kısa ölçütler yazın. Burada önemli olan düzeyler arasında ölçütleri iyi ayırt edebilmektir.
- Kullanılacak aracın taslağını hazırlayarak uygulanacak duruma getirin.

### **Amaçlarına Göre Dereceli Puanlama Anahtarı**

Dereceli puanlama anahtarı ilk olarak “**Bütüncül**” ve “**Analitik**” olarak iki grupta incelenebilir.

Genel olarak belli bir yetenek öğelerine ayrılmadan bir bütün olarak puanlanıyorsa bu holistik (bütüncül) puanlama olmaktadır (Haladyna, 1997). Bütüncül dereceli puanlama anahtarı, üründeki veya çalışmadaki nitelikler hakkında genişçe hükümlere dayanmaktadır (Moskal, 2000; 2003). Örnek bir bütüncül dereceli puanlama anahtarı **Ek 3**'te verilmiştir.

Analitik puanlama anahtarı belli bir yeteneği öğelere ayırıp her öge için ayrı bir bütüncül anahtar geliştirmekle oluşturulmaktadır. Analitik anahtarın öğrencilerin eksiklerini tanımları ve düzeltmeleri açısından faydaları çoktur. Analitik puanlama anahtarları iyi tanımlanmış ve detaylı anahtarlardır (Haladyna, 1997; Moskal, 2000). Örnek bir analitik dereceli puanlama anahtarı **Ek 4**'te verilmiştir.

## E) ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME YÖNTEMLERİNE ÖRNEKLER

EK 1

### Performans Ödevi

<i>İçerik Düzeyi</i>	İkinci Yabancı Dil İspanyolca
<b>Sınıf Düzeyi</b>	11. sınıf
<b>Ünite Adı</b>	
<b>Beklenen Performans</b>	Araştırma, yazma becerisi
<b>Süre</b>	2 hafta
<b>Puanlama Yöntemi</b>	Dereceli puanlama anahtarı
<b>Ödev Konusu</b>	
<p>Sizden, ülkemizin herhangi bir bölgesinde halk arasında anlatıla gelen bir efsaneyi araştırmanız ve araştırma yazınızı bir rapor ve poster olarak sunmanız istenmektedir. Bu ödevi hazırlarken;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Belirlediğiniz efsanenin hangi bölgede yaşandığını,</li><li>• Efsanede yer alan kişilerin özelliklerini,</li><li>• Efsanenin dinlenmeye değer, akılda kalan ilginç ve abartılı yönlerini,</li><li>• Bu efsanenin, yaşandığı yere ve insanlara günümüzdeki olumlu ya da olumsuz etkilerini yazınız.</li></ul>	
<b>Ödevi Hazırlarken Dikkat Etmeniz Gerekenler</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1) Araştırmayı zamanında tamamlayacak şekilde bir plan oluşturmalısınız.</li><li>2) Araştırmanızı yaparken aile büyüklerinizin, komşuların ve çevrenizdeki diğer insanların efsaneler hakkındaki bilgilerine başvurabilirsiniz.</li><li>3) Araştırmanızı yaparken kitaplar, halk hikâyeleri, masallar, internet vb. kaynaklardan yararlanabilirsiniz.</li><li>4) Rapora aktaracağınız bilgiler iki sayfayı geçmemelidir.</li><li>5) Raporunuzda açık ve anlaşılır bir anlatım kullanmaya özen göstermelisiniz.</li><li>6) Raporda yararlandığınız kaynaklar, "kaynakça" bölümünde yer almalıdır.</li><li>7) Hazırladığınız rapordan, sınıfta arkadaşlarınıza sergilemek amacıyla bir poster hazırlamalısınız.</li><li>8) Hazırlayacağınız poster; resimler, fotoğraflar, çizimler, karikatürler vb. ile zenginleştirmelisiniz.</li></ol>	

**Not:** Bu performans ödevini puanlamak için kullanılacak puanlama anahtarı, Ek 3'te verilmiştir.

## Proje

<b>İçerik Düzeyi</b>	İkinci Yabancı Dil İspanyolca
<b>Sınıf Düzeyi</b>	11. sınıf
<b>Ünite Adı</b>	
<b>Beklenen Performans</b>	Araştırma, yaratıcılık
<b>Süre</b>	3 ay
<b>Puanlama Yöntemi</b>	Dereceli puanlama anahtarı
<b>Proje Konusu</b>	
<p>Sizden, öğrendiğiniz yabancı dilde bir dergi hazırlamanız beklenmektedir. Hazırlanacak dergide;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Çeşitli konuları (spor, eğlence, haber, fıkralar, bilmeceler, bilimsel yazılar vb.) içeren bölümlere yer vermelisiniz.</li> <li>• Ele alacağınız konularla ilgili resimler bularak derginin görselliğini artırmalısınız.</li> <li>• Ele alacağınız konularla ilgili makalelere, açıklayıcı yazılara vb. yer vermelisiniz.</li> </ul>	
<b>Projeyi Hazırlarken Dikkat Etmeniz Gerekenler</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bu dergiyi hazırlamak için sınıfınızdan grup hâlinde çalışabileceğiniz arkadaşlar belirlemelisiniz.</li> <li>2) Dergiyi zamanında tamamlayacak şekilde bir plan oluşturmalısınız.</li> <li>3) Grup üyeleri kendi aralarında derginin hazırlanma sürecinde üstleneceği sorumlulukları belirlemelidir.</li> <li>4) Dergide yer vereceğiniz konular için kitaplar, dergiler, internet vb. kaynaklardan yararlanabilirsiniz.</li> <li>5) Hazırlayacağınız dergi yirmi sayfadan az olmamalıdır.</li> <li>6) Derginin içeriğinde açık ve anlaşılır bir anlatım kullanmaya özen göstermelisiniz.</li> <li>7) Hazırladığınız dergiyi grup üyeleriyle birlikte sınıfta 15 dakikalık bir sürede sunmalısınız.</li> <li>8) Yapılacak sunuda her grup üyesi derginin en az bir bölümünü sunmalıdır.</li> <li>9) Dergi ve sunu hazırlıklarınızı en geç ..../..../20... tarihine kadar bitirmelisiniz.</li> </ol>	

**Not:** Bu proje ödevini puanlamak için kullanılacak analitik puanlama anahtarı Ek 4'te verilmiştir.

**Bütüncül Dereceli Puanlama Anahtarı (Ek 1’de verilmiş olan performans ödevi için)**

<p><b>MÜKEMMEL (5)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölge belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanedeki kişilerin özellikleri ve efsanedeki rolleri betimlenmiştir.</li> <li>➤ Efsanenin dinlenmeye değer ya da akılda kalan ilginç veya abartılı yönleri belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölgeye ve bu bölgedeki insanların günümüz yaşantısına etkisi belirtilmiştir.</li> <li>➤ Raporda açık, anlaşılır ve akıcı bir dil ve anlatım kullanılmıştır.</li> <li>➤ Rapor; poster; resimler, çizimler, fotoğraflar, karikatürler vb. ile zenginleştirilmiştir.</li> <li>➤ Raporda faydalanılan kaynaklar belirtilmiştir.</li> </ul>
<p><b>İYİ (4)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölge belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanedeki kişilerin özellikleri ve efsanedeki rolleri anlatılmakla beraber, anlatımda birtakım hatalar bulunmaktadır. Ancak bu hatalar karakter özelliklerini anlamayı güçleştirmemektedir.</li> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölgeye ve bu bölgedeki insanların günümüz yaşantısına etkisi anlatılmakla beraber, anlatımda birtakım hatalar bulunmaktadır. Ancak bu hatalar etkilerin anlaşılmasını güçleştirmemektedir.</li> <li>➤ Raporda, dili kullanmaya yönelik birtakım hatalar olsa da bu durum anlatımı bozmamaktadır.</li> <li>➤ Poster; resimler, çizimler, fotoğraflar, karikatürler vb. ile zenginleştirilmiştir.</li> </ul>
<p><b>ORTA (3)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölge belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanedeki kişilerin özellikleri ve efsanedeki rolleri anlatılmakla beraber, karakter özellikleri net biçimde anlaşılammamaktadır.</li> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölgeye ve bu bölgedeki insanların günümüz yaşantısına etkisi anlatılmakla beraber, etkiler net biçimde anlaşılammamaktadır.</li> <li>➤ Raporda, dili kullanmaya yönelik birtakım hatalar bulunmaktadır.</li> <li>➤ Poster hazırlanmıştır. Ancak çizimler, fotoğraflar, karikatürler vb. ile zenginleştirilmemiştir.</li> </ul>
<p><b>GELİŞTİRİLMELİ (2)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Efsanenin yaşandığı bölge belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanedeki kişiler belirtilmiştir.</li> <li>➤ Efsanedeki kişilerin karakter özellikleri ve efsanenin yaşandığı bölgedeki etkisi anlatılmamıştır.</li> <li>➤ Raporda, dili kullanmaya yönelik birtakım hatalar bulunmaktadır. Bu hatalar anlatımı bozmakta ve anlaşılmasını engellemektedir.</li> <li>➤ Poster hazırlanmıştır. Ancak çizimler, fotoğraflar, karikatürler vb. ile zenginleştirilmemiştir.</li> </ul>
<p><b>ZAYIF (1)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Rapor hazırlanmıştır, ancak içeriği anlaşılammamaktadır.</li> </ul>

## Analitik Dereceli Puanlama Anahtarı (Ek 2’de verilen proje ödevi için)

Nitelikler	Geliştirilmeli (1)	İyi (2)	Mükemmel (3)
<b>Ürünün Yazım Boyutu</b>			
Dil bilgisi	Kurulan cümlelerde söz dizimi, eklerin ve noktalama işaretlerinin kullanımı bakımından anlatımı bozacak ölçüde hatalar bulunmaktadır.	Kurulan cümlelerde söz dizimi, eklerin ve noktalama işaretlerinin kullanımı bakımından bir kısım hatalar olmasına karşın, bu hatalar anlatımı bozmamaktadır.	Kurulan cümleler söz dizimi, eklerin kullanımı bakımından uygundur. Noktalama işaretlerinin kullanımı uygundur.
Anlatım	Yalnızca bir iki konuya değinilmiştir. Sınırlı sayıdaki bu konuları birbirinden ayırmak güçtür. Yapılan betimlemeler zaman zaman anlaşılammaktadır.	Çeşitli konulara yer verilmiştir. Konular güncel ve ilgi çekicidir. Belirlenen konularla ilgili anlaşılır betimlemeler yapılmıştır.	Çeşitli konulara yer verilmiştir. Konular güncel ve ilgi çekicidir. Belirlenen konularla ilgili anlaşılır betimlemeler yapılmıştır. Konuların aktarımı akıcıdır. Kurulan cümleler özenle seçilmiştir.
Görsellik	Dergide resim, çizim, fotoğraflara vb. yer verilmiştir. Ancak bazı görsel unsurların konularla bağlantısı kurulamamaktadır.	Konularla ilgili resim, çizim, fotoğraflara vb. yer verilmiştir.	Konularla ilgili resim, çizim, fotoğraflara vb. yer verilmiştir. Seçilen resimler ilgi çekicidir. Görsel unsurlar anlatımı güçlendirmektedir.
<b>Ürünün Sunum Boyutu</b>			
Vurgu ve tonlama	Sunuda kullanılan sözcüklerin söylenişlerinde hatalar yapılmıştır.	Sunum yapan, kullandığı sözcükleri söyleniş biçimlerine dikkat ederek kullanmaktadır. Ancak anlatımı güçlendirecek vurgulamalarda eksikler bulunmaktadır.	Sunum yapan, kullandığı sözcükleri söyleniş biçimlerine dikkat ederek kullanmaktadır. Anlatımı güçlendirecek vurguları kullanmaktadır.
Anlatım	Sunuda yapılan betimlemelerden yola çıkarak hangi konudan bahsedildiğini anlamak güçtür.	Sunuda belirlenen konularla ilgili anlaşılır betimlemeler yapılmıştır. Zaman zaman akıcılığı bozan hatalar yapılmıştır. Ancak bu hatalar anlatımı bozmamaktadır.	Sunuda belirlenen konularla ilgili anlaşılır betimlemeler yapılmıştır. Konuların aktarımı akıcıdır. Kurulan cümleler özenle seçilmiştir.
Dinleyici ile etkileşim	Sunum yapan, dinleyiciler karşısında uygun bir bedensel pozisyon almamıştır. Sunum, jest ve mimiklerden yoksundur.	Sunum yapan, dinleyicilerin karşısında uygun bir bedensel pozisyon almasına karşın, jest ve mimiklerin kullanımı ile anlatımı yeterince güçlendirmemiştir.	Sunum yapan, dinleyicinin anlatılanları anlamasına yardımcı olacak jest ve mimiklerden faydalanmıştır. Beden pozisyonu olarak dinleyici uygun bir pozisyon kullanmıştır.

## Soru Örnekleri

## EK 5: SORU ÖRNEKLERİ

## 1. Çoktan seçmeli soru türünde ve sözcük bilgisini ölçen bir soru örneği

## Örnek Sorular




Çoktan seçmeli soru türünde ve sözcük bilgisini ölçen bir soru örneği.

Örnek:Tarkan es un cantante <u>famoso</u>			
Elige un sinónimo de la palabra subrayada:			
A) simpático	B) guapo	C) joven	D) conocido

Boşluk doldurma ya da kısa cevap gerektiren ve sözcük bilgisi ölçen bir soru örneği

Örnek:: Mi hermana es mayor que yo, pero yo soy mayor que mi hermano, por lo tanto mi hermano es el más..... de los tres hermanos			
A) viejo	B) joven	C) anciano	D) trabajador

Kısa cevap gerektiren ve sözcük bilgisi ölçen bir örnek

Örnek: Escribe el nombre de los objetos de los siguientes objetos		
Resimde verilen nesnelerin adlarını yazınız.		
		

## 3. Cümle bilgisini ölçen soru örneği:

Ordenar las frases siguientes:

a) ¿bocadillo un quieres?

.....

b)¡libro qué interesante tan!

.....

c) está muy ella cansada

.....

d) compras comida las para voy la a hacer

.....

#### 4- Okuduğunu anlama becerisini ölçen bir eşleştirme sorusu örneği

Conectar las preguntas con sus correspondientes respuestas.

- ¿Dónde vives? ■ ■ Me llamo Pedro
- ¿Cómo se llama? ■ ■ No, yo vivo en Portugal
- ¿Hablas inglés? ■ ■ No, yo me llamo Carmen
- ¿Cuántos años tienes? ■ ■ Vivo en Madrid
- ¿Vive usted en Turquía? ■ ■ Tengo 15 años
- ¿Se llama María? ■ ■ Sí, hablo inglés

#### 5. Okuduğunu anlama becerisini ölçen bir soru örneği

Poner el texto en orden

Querida Carmen,

**a.** Esta tarde hemos visitado el parque Gaudí y después hemos ido al parque de atracciones del Tibidabo. ¡Ha sido fantástico! Volvemos dentro de una semana. Hasta pronto.

**b.** Ayer Julia y yo fuimos de compras por tarde y por la noche los cuatro fuimos a cenar a un restaurante y después a dar un paseo por las Ramblas. Nos lo pasamos muy bien.

**c.** Juan, Pedro y yo llegamos ayer a Barcelona, a casa de Julia, la hermana de Pedro. Por suerte el viaje sólo duró tres horas.

Pilar

#### 6. Okuduğunu anlama becerisini ölçen bir soru örneği

Leer el texto siguiente y asociar las frases de la columna A con las de la columna B

<b>A</b>	<b>B</b>
1. Pedro 2. Julia y Pilar 3. Pedro, Juan y Pilar 4. Su viaje en avión	a) fueron de compras b) es el hermano de Julia c) no fue muy largo d) fueron a Barcelona

**Plan de clase**

**Duración:** 45 minutos

**Asignatura:** Lengua española

**Tema:** Vida sana

**Nivel:** Grado 12

**Tarea:** Leer sobre los estilos de vida de dos personas y evaluar como están de salud

**Objetivos:**

Al final de la clase, los estudiantes han de ser capaces de:

1. contestar las preguntas del test de salud
2. leer un texto y completar la tabla
3. escribir un párrafo corto sobre su estilo de vida
4. discutir las respuestas con la clase
5. contestar las preguntas sobre el texto

**Materiales:**

1. texto de lectura
2. diccionario
3. fichas de trabajo sobre el texto

**Plan de clase:**

Secuencia	Tiempo	Tarea (profesor)	Tarea (alumnos)	interacción	objetivo
1	5 min.	<p><b>Introducción</b>                      El P presenta las palabra saludable y pregunta a los Es "¿Comes comida saludable?", si la respuesta es no, "¿por qué?" El P repite las respuestas de los alumnos. Un E puede responder: Como demasiada mantequilla y queso. Entonces el P puede aprovechar la oportunidad para enseñar la palabra grasa, como por ejemplo diciendo: El aceite y la mantequilla son grasas.                      (P=profesor/a)                      Es=estudiantes)</p>	<p>Escuchar</p> <p>Es: responden las preguntas del P</p>	<p>P↔Es</p> <p>P↔Es</p>	<p>despertar interés por e tema</p>
2	10 min.	<p><b>Presentación:</b>  <b>Actividad A</b></p> <p>El P comprueba las respuestas oralmente, motivando el debate y corrigiendo errores.</p> <p><b>Actividad B</b>                      El profesor pregunta a los alumnos nombres de alimentos y los escribe en la pizarra, luego pide a los alumnos que los clasifiquen en las categorías que han en la tabla.                      A continuación pide los alumnos que contesten las preguntas de la actividad,</p>	<p>Es. leen el test de salud, usando el diccionario cuando sea necesario, discuten las preguntas con sus compañeros y las contestan</p> <p>Contestan al profesor</p> <p>Es trabajan en pares.                      Es responden las preguntas</p>	<p>P↔Es</p> <p>Es↔Es</p> <p>Es↔Es</p> <p>P↔Es</p> <p>Es↔Es-P</p>	<p>Trabajar en parejas y contestar las respuestas del test de salud.                      Discutir las respuestas con la clase</p> <p>Comprobar las respuestas oralmente. Corregir los errores</p> <p>Clasificar los alimentos                      Repasar vocabulario de alimentos</p>
3					

4	15 min.	<p><b>Actividad C</b> P introduce el concepto <i>estilo de vida</i></p> <p>P comprueba las respuestas oralmente y aclarando las dudas en caso necesario..</p>	<p>En pares, Es leen los dos textos y completan la tabla, usando el diccionario si es necesario.</p> <p>Es leen las respuestas. Es discuten las respuestas en pares y las contestan</p>	<p>P→ Es</p> <p>Es↔Es</p> <p>Es↔Es</p> <p>Es→ P</p>	<p>Leer para comprensión general</p> <p>Comprobar comprensión lectora</p>
5	10 min.	<p><b>Actividad D</b> El profesor escribe en la pizarra ejemplos de consejos sobre estilo de vida. Luego pide a los alumnos que escriban ellos mismos consejos para Ana y/o Pedro</p>	<p>Es escriben un texto dando consejos a Ana o a Pedro</p>	<p>P→ Es</p> <p>Es↔P</p>	<p>Dar consejos sobre la salud</p>
6	5 min.	<p><b>Conclusion</b></p> <p><b>Actividad E</b></p> <p><b>Deberes</b> P pide a los alumnos que escriban un texto sobre su estilo de vida usando como ejemplo los textos de la actividad C</p>	<p>Es leen sus textos a sus compañeros</p> <p>Es escriben el texto</p>	<p>P→Es</p>	<p>Escribir un pequeño párrafo dando consejos sobre la salud</p>

A. Trabajar en pares. Leer el siguiente test de salud. Decidir si las siguientes afirmaciones son verdaderas (✓) o falsas (X). Discute las respuestas con tus compañeros

<b>TEST DE SALUD</b>	
1. Si te sientes deprimido, el ejercicio físico te puede ayudar	<input type="checkbox"/>
2. Dormir cuatro horas diarias es suficiente	<input type="checkbox"/>
3. Es muy importante desayunar bien	<input type="checkbox"/>
4. No es saludable comer muchas grasas	<input type="checkbox"/>
5. Fumar es perjudicial para la salud	<input type="checkbox"/>
6. Una dieta sana es rica en frutas y verduras	<input type="checkbox"/>
7. Es recomendable lavarse los dientes antes de las comidas	<input type="checkbox"/>
8. Dormir cuatro horas al día es suficiente	<input type="checkbox"/>
9. Tomar mucho café es perjudicial para la salud	<input type="checkbox"/>
10. No se puede vivir sin comer carne	<input type="checkbox"/>

B. Trabaja con tu compañero. Contestar las siguientes preguntas:

1. Completa las siguiente tabla clasificando los siguientes alimentos según las categorías mencionadas:

**Alimentos:** pescado, pan, tomates, arroz, naranjas, carne, queso, huevos, cerezas, yogurt, mantequilla, espinacas, cerezas

<b>Cereales</b>	<b>Verduras</b>	<b>Frutas</b>	<b>Lácteos</b>	<b>Proteínicos</b>

2. Nombra dos grasas:

3 ¿Comes de forma saludable?, ¿por qué?

**C Lee estos textos acerca del estilo de vida de Ana y Pedro. Luego completa la tabla**

<p><b>Ana</b> se levanta muy pronto por la mañana. Hace gimnasia, se ducha, desayuna y luego va caminando a la escuela. Siempre llega puntual a la escuela.</p> <p>Cuando sale de la escuela va a clases de danza, luego va a su casa y estudia. Después de cenar mira la televisión o lee y se acuesta no muy tarde. Los fines de semana suele ir en bicicleta y pasear.</p> <p>A Ana Le gusta estar en forma y sigue una dieta muy sana a base de mucha verdura y fruta.</p>	<p><b>Pedro</b> se levanta, se ducha, se lava los dientes y sale corriendo a tomar el autobús para ir a la escuela. A veces llega tarde a la primera clase. Cuando sale de la escuela, a Pedro le gusta quedar con los amigos. Por la noche juega a juegos de ordenador y se acuesta muy tarde, por lo que duerme muy pocas horas.</p> <p>Pedro suele estar cansado durante el día, no hace ejercicio físico y toma mucho té y café. Come mucho dulces pero no le gusta la fruta ni la verdura.</p>
--	---

**Completa la tabla siguiente: √ Si, X No**

	<b>Ana</b>	<b>Pedro</b>
Toma desayuno	√	X
Duerme pocas horas		
Va a la escuela en autobús		
Come muchas frutas y verduras		
Come muchos dulces		
Toma mucho té y café		
Juega juegos de ordenador		
Le gusta hacer ejercicio		
Está en forma		

**D. ¿Qué aconsejarías a Ana o a Pedro? Elige a uno de los dos y escribe un pequeño párrafo con tus sugerencias.**

**E. Escribe ahora un texto sobre tu estilo de vida o tu rutina diaria, siguiendo el modelo de los textos del ejercicio C.**

## X. PROGRAMDA YER ALAN ATATÜRKÇÜLÜKLE İLGİLİ KONULAR

“Atatürkçülükle ilgili konular”ın ortaöğretim kurumlarını kapsayan konulardan “Yabancı Dil” ile ilgili olanlara programda aşağıdaki şekilde yer verilmiştir.

SINIF	KONULAR	AÇIKLAMALAR
10	Atatürk'ün Hayatı <ul style="list-style-type: none"><li>• Öğrenim hayatı</li><li>• Askerlik hayatı</li><li>• Siyasi hayatı</li></ul>	Bu konulara öğretim programında öğrenme alanlarında yer alan kazanımlar dikkate alınarak 10 Kasımı içine alan Atatürk Haftası, 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı, 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, 19 Mayıs Atatürk'ü Anma ve Gençlik ve Spor Bayramı'na yer verilmelidir.
11	Atatürk İlkeleri <ul style="list-style-type: none"><li>• Cumhuriyetçilik</li><li>• Milliyetçilik</li><li>• Halkçılık</li><li>• Devletçilik</li><li>• Laiklik</li><li>• İnkılapçılık</li></ul>	Öğretim programında öğrenme alanında yer alan kazanımlarla ilişkilendirme yapılarak, Atatürk ilkelerinin adları verilerek bir/ birkaçı kısaca açıklanmalıdır.
12	Atatürkçü Düşünce Sistemi <ul style="list-style-type: none"><li>• Atatürkçülüğün nitelikleri Türk milletinin ihtiyaç-larından doğmuş olması, temelinde millî kültür olması, akli ve bilimi esas alması, kişi hak ve hürriyetlerine önem ver-mesi, yurttta ve dünyada barışı esas alması, evrensel olması</li></ul>	Atatürkçülüğün nitelikleri, düşünce sistemi ile ilgili konularda, öğretim programının uygun bir bölümünde bir parça hâlinde işlenecektir.

Programda yer alan “Atatürkçülük ile ilgili konular” öğrenme alanlarında yer alan kazanımlara uygun olarak ve öğrenci merkezli “anlama” ve “anlatma” çalışmalarıyla işlenmelidir.

**Kaynak:** MEB TTKB: “Atatürkçülükle ilgili Konular”. MEB, Ankara: 2000

**İKİNCİ YABANCI DİL İSPANYOLCA DERSİ DERS KİTAPLARI İÇİN  
ÖNGÖRÜLEN FORMA SAYILARI:**

DERS ADI	SINIFLAR	DERS KİTABI		ÖĞRENCİ ÇALIŞMA KİTABI		ÖĞRETMEN KILAVUZ KİTABI	
		Kitap Boyutu	Forma Sayısı	Kitap Boyutu	Forma Sayısı	Kitap Boyutu	Forma Sayısı
İSPANYOLCA (2.YABANCI DİL)	10. SINIF	19,5X27,5	6-8	19,5X27,5	Ders kitabı forma sayısının yarısından fazla olmamalıdır.	19,5X27,5	8-12
	11. SINIF	19,5X27,5	6-8	19,5X27,5		19,5X27,5	8-12
	12. SINIF	19,5X27,5	6-8	19,5X27,5		19,5X27,5	8-12



**XI. 10 SINIF 2. YABANCI DİL İSPANYOLCA DERSİ ÖĞRETİM PROGRAMI**

10. SINIF			
ÖĞRENME ALANLARI	KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR	
DİNLEME	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sözlerin yavaş ve üzerine basa basa söylendiği, söylenenlerin ne anlama geldiğinin anlaşılması için yeterli duraksamaların yapıldığı bir konuşmayı anlar.</li><li>2. Günlük hayatta sık kullanılan kelime ve sözcük gruplarını fark eder.</li><li>3. Tekrarlama, işaret etme ve çeviri yoluyla destek verildiğinde söylenenleri anlar.</li><li>4. Alışkanlıkları ile ilgili konularda sorulanları belirler.</li><li>5. Konuşmalarda sık sık kullanılan selamlama, veda etme veya özür dileme gibi yapıları belirler.</li><li>6. Birçok dilde ortak olan kelime, isim ve sayıları çok yavaş konuşulduğunda anlar.</li><li>7. Dinlediklerinde geçen sayıları, bir ürünün fiyatını ve saatleri ayırt eder.</li><li>8. Bildik bir konuda, zaman ve mekân gibi bilgileri saptar.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Selamlaşmalar, isimler, hal hatır sorma, ricalar, istemler.</li><li>4. Müzik, hobiler, boş zamanlar, yemek tercihleri vb.</li><li>5. Televizyonda bir program başlarken seyircilerin selamlanmasını anlama; dinleme CD'sinden radyodaki bir röportajda geçen teşekkür ve vedaları anlama.</li><li>6. Türkçeye geçmiş ve birinci yabancı dilden bildiği kelimelerin geçtiği konuşmaları anlama.</li><li>7. Sayılar, saatler ve fiyat konusunu içeren konuşmaları anlama.</li><li>8. Arkadaşları ile randevulaşma; bir toplantıda, kurs-ta vb. programın saat kaçta başlayacağını anlama; okulda yapılan dersin saati, tarihi ile ilgili bilgileri anlama</li></ol>	
	Alt Öğrenme Alanı		
KONUŞMA	Karşılıklı Konuşma	<ol style="list-style-type: none"><li>9. Günlük hayatta kullanılan selamlaşma, hitap, rica, özür ve teşekkürle ilgili basit ifadeleri söyler.</li><li>10. Kendisini basit cümlelerle tanıtır.</li><li>11. Yiyecek ve içecek sipariş etmek için gerekli ifadeleri söyler.</li><li>12. Sevdiği ve sevmediği şeyleri basit ifadelerle anlatır.</li><li>13. Kendisine yöneltilen basit ve kısa cümlelerden oluşan sorulara cevaplar verir.</li><li>14. Basit ve kısa cümlelerle sorular sorar.</li><li>15. Jest ve mimiklerin de yardımıyla küçük alışverişler yapabilecek şekilde kendini ifade eder.</li><li>16. Basit bir şekilde rakamları söyler.</li><li>17. Kısa ve basit telefon konuşmalarını anlar ve buna uygun kısa cevaplar verir.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Adını, yaşını, doğum yerini, doğum tarihini, uyruğunu, devam ettiği okulu, sınıfını, hobilerini söyleme.</li><li>4. Sevdiği ve sevmediği yemekleri söyleme.</li><li>5. Bir arkadaşına hobilerini anlatma, onun sevdiği şeyleri sorma, sevdiği müzik hakkında konuşma.</li><li>7. Sayı, miktar, ölçü, para, saat, tarih içeren ifadeleri söyleme.</li></ol>

ÖĞRENME ALANLARI		KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR
KONUŞMA	YAZMA	<p>1. Kişileri kısa ve basit şekilde yazarak tanıtır. Kendisini, ailesini, yakın çevresini, hobilerini kısa cümlelerle tanıtır. 2. Çevresini kısa ve basit şekilde tanımler. 3. Hoslandıklarını ve hoslanmadıklarını açıklar. 4. Kelime ve kelime gruplarını "y", "o" gibi basit bağlaçlarla bağlar. 5. Adres, telefon numarası, yaş, doğum yeri ve doğum tarihi hakkında bilgi verir. 6. Basit kayıt formlarını ve anketlerdeki kişisel bilgileri doldurur. 7. Basit kişisel bilgiler yazılı, bildiği kelimeler ifade biçimlerinde yazılı örneklerini anlaşılır şekilde seslendirir.</p>	<p>1. Okul arkadaşları ve ailesindeki bireyleri kısaca tanıtırma yazılar yazma 1. Adın söyleme ve kodlama (A-I-i gibi), milliyetini, nereli olduğunu söyleme, hobilerini sıralama 3. Çerçevesinde isim, adres, uyruk vb. bilgileri bir forma doldurma 4. ¿Cuánta la lectura o el deporte? cümlesinde olduğu gibi farklı kelime gruplarını "y", "o" bağlaçlarıyla bağlama. 7. Sınıf panosuna, okul gazetesine ilan vb. yazılar yazma.</p>
	Sözlü Anlatım	<p>7. Bildiği bir konuda yer zaman ile ilgili bilgileri net olarak öğrendiği yeni kelimeler ve çok basit kelime gruplarını konuşmalarında kullanır. Kelime ve kelime gruplarını "y", "o" gibi basit bağlaçlarla bağlar. Bilgi edinmek amacıyla basit sorular sorar. Ana dilde veya birinci yabancı dilde yapılan sözlü anlatımların içerdiği bilgileri veya soruları öğrendiği dilde kısa cümlelerle özetler.</p>	
ÖĞRENME ALANLARI		KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR
OKUMA		<p>1.Okuduklarından bildiği az sayıdaki kelimeyi ve kısa sözcük gruplarını fark eder. 2.Kelimeler ve sözcük grupları ile ilgili resimleri eşleştirir. 3.Günlük hayatla ilgili okuduğu basit cümleleri anlar. 4.Basit metinlerin içeriklerini başlıklardan tahmin eder. 5.Basit metinleri "¿quién? ¿cuándo? ¿dónde?"gibi sorular sorarak anlamlandırır. 6.Sinema programından bir film seçer, filmin zamanını ve yerini ayırt eder. 7.Resimlerle desteklenen kısa ve basit yönergeleri uygular. 8.Resimlerle desteklenen yer bulma ile ilgili yazılı bilgiyi anlar. 9.Mönüden yemek seçer.</p>	<p>6. Okuduğu metne "quién", "cuando" ve "donde" gibi sorular sorarak metnin içeriğinin pekiştirilmesini sağlama. 8."Entrada", "Salida", "Aparcamiento", "Parque" gibi panoları anlama.</p>

<b>DİL BİLGİSİ</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>
<p>Dil bilgisi içerikleri öğrencilerin iletişimsel ihtiyaçlarına göre verilmektedir. Bu sebepten , bütün sınıfları kapsayan gramer içeriklerini ekte bulabilirsiniz.</p>	<p>Dil bilgisi kurallarının iletişimsel bir işlevi vardır. Dil bilgisi mutlak amaç olmamalıdır. Kuralların ve terimlerin öğretilmesi ancak dil kullanımı desteklendiğinde anlamlı olur. Dil bilgisi yapılarının öğrenilmesi, dil bilgisine ait kavramlara ve zamana göre farklılık gösterdiğinden, bunların uygun alıştırmalarla desteklenmesi ve pekiştirilmesi gerekmektedir. Ayrıca, 1. yabancı dil ile yapılan bilinçli karşılaştırmalar, kuralların anlaşılmasını, bu kuralların kendi başına keşfedilmesini ve ifade edilmesini de kolaylaştırır.</p>

## **KELİME DAĞARCIĞI**

Yaklaşık 450 kelimedir. Kelime öğreniminde esas olan, öğrenilen kelime sayısı değil, bunların aktif ve doğru kullanımudur.

İngilizceden sonra İspanyolca öğreniminde önemli olan, baştan itibaren İngilizceyle benzer ve kolay tanınabilen kelimelerin öğrenilmesidir. Ancak, bu benzer kelimelerin söylenişlerindeki farklılığa dikkat edilmelidir. Aynı şekilde, yazılışları benzer, anlamları aynı ve yazılışları benzer, anlamları farklı olan kelimelere dikkat çekilmelidir.

Öğrenciler dil öğrenmeye başladıklarından itibaren aktif kelime dağarcığının yanında, öncelikle karşılıklarına çıkan ve daha sonra kısmen aktif olarak kullanmaya başladıkları pasif kelime dağarcığı da edinirler.

Anlamları çağrışım ve benzerlik yoluyla bulunabilen kelimelerin, kelime gruplarının ve İspanyolca karşılığı da aynı olan enternasyonal kelimelerin öğrenilmesi, potansiyel kelime dağarcığını zenginleştirmektedir.

### **Önerilen Ek Çalışmalar:**

Metinler: Basit düzeyde kısa metinler, konuları açısından program temalarına uygun kısa öyküler.

Sunuş Biçimi: Piyesler, radyo oyunları, anketler, kısa sınav.

- Günlük hayatta yaşanan durumları içeren proje konularını dramatize etme;
- Grup içinde hazırlanan ve oynanan piyeslerin ses kaydını yapma ve değerlendirme.

Temalar	Açıklamalar
<p>Saludarse, presentarse, conocerse.  Escuela (objetos, materias, horarios, días de la semana)  Mi familia, mis amigos.  Ocio (actividades deportivas, música, cine...)  El lugar donde vivo (localización y descripción de la vivienda, el barrio y la escuela).  Distribución de las habitaciones y de los muebles. La ciudad, la región, el clima)  De compras (comprar, el precio)  Las vacaciones (el turismo, los viajes, los transportes)  Los medios de comunicación (el teléfono, el correo, el correo electrónico, las tarjetas de felicitación de cumpleaños y fiestas...).</p>	<p>Konu ve içeriklerin seçiminde, öğrencilerin gelişmekte olan kişilikleri ve içinde buldukları çevre şartları da dikkate alınmalıdır.  İşlenecek konularda ülke bilgisine de yer verilerek öğrencinin yabancı olduğu dünya ile kendi dünyasını karşılaştırmasına imkân verilmelidir.  Yandaki konular belli bir işleyiş sırasına göre verilmemiştir.</p>

AÇIKLAMALAR	
<b>YÖNTEM VE ÖĞRENME TEKNİKLERİ</b>	<p>10. sınıfta dil bilgisi ve becerilerin kazandırılması, dilin yapısının belli kurallar çerçevesinde verilmesi ile gerçekleşir. Dersin ana materyali öğretim programıdır. Derste diğer materyallere de yer verilmelidir. Derste kullanılan dil, mümkün olduğunca İspanyolca olmalıdır, böylece öğrenci işlevsel tek dillilik prensibini edinir. Tek dil kullanımının, dersi olumsuz etkilemesi halinde ana dile başvurulmalıdır.</p> <p>1. yabancı dil İngilizce dersinde kullanılan öğrenme tekniklerinin, İspanyolca dilinin öğrenilmesinde de faydalı olabileceği düşünülmektedir. Öğrenciler, başarılı buldukları öğrenme tekniklerini denemeli, kendileri için en uygun öğrenme yollarını bulmalı ve bunu temel alarak kendi başlarına öğrenmeye devam edebilmelidirler.</p> <p>Öğrenme, otokontrol ve tekrar etme sırasında kullanılacak olan kelime öğrenme teknikleri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kelimeleri metnin içeriğinden anlayabilir, hatırlatıcı işaretlemeler yapar, sözlüğe bakar, kelime karteksi ve fihrist oluşturur.</li> <li>- Anlam bakımından birbiri ile bağlantılı kelimelerin, eş ve zıt anlamlı kelimelerin kullanımından yararlanır.</li> <li>- Sözlükle çalışır.</li> </ul>

**XII. 11. SINIF 2. YABANCI DİL İSPANYOLCA DERSİ ÖĞRETİM PROGRAMI****11. SINIF**

<b>ÖĞRENME ALANLARI</b>		<b>KAZANIMLAR</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>
<b>DİNLEME</b>		<ol style="list-style-type: none"><li>1. Yavaş ve anlaşılır konuşmaları anlaması için ona yardımcı olduğunda anlar.</li><li>2. Bildikleriyle ilgili kısa, basit ve net talimatları anlar.</li><li>3. Dinlediklerinde zaman, mekân, isim ve konuyu ayırt eder.</li><li>4. Aile, okul, ev, iş, yakın çevre gibi kişisel bilgileri içeren temel sözcük ve ifadeleri tanır.</li><li>5. Kısa ve basit mesajların ve duyuruların konusunu tahmin eder.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Öğretmenin jest mimikle “kitabın 20. sayfasını açın”, bilgisayarla ilgili “şimdi enter’e basın” demesini ve buluşma noktasına nasıl ulaşacağını basit kelimelerle anlatan arkadaşını anlaması.</li><li>3. Televizyondaki çeşitli haberlerin konusunu anlaması; bilinen bir konu hakkındaki bir haberde yeni olanı, spor haberlerinde sevdiği spor dalındaki sonuçları anlaması.</li></ol>
	<b>Alt Öğrenme Alanı</b>	<b>KAZANIMLAR</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>
<b>KONUŞMA</b>	<b>Karşılıklı Konuşma</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sevdikleri ve sevmediklerini anlatır.</li><li>2. Kısa ve basit telefon konuşmalarına uygun cevaplar verir.</li><li>3. Konuşmasını yüz ifadeleri (jest, mimik) ile destekleyerek küçük bir alışveriş yapar.</li><li>4. Bilgi edinmek amacıyla basit sorular sorar.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Arkadaşına hobilerini anlatması.</li></ol>
	<b>Sözlü Anlatım</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kendisini, ailesini ve çevresini tanıtırken, kişisel ayrıntılarla ilgili basit soruları kısa cümlelerle cevaplandırır.</li><li>2. Telefon numarası, yaş, (doğum) tarih, fiyat ve ölçü gibi rakamsal ifadeleri kullanır.</li><li>3. Kısa bir hikâyeyi, yaşadığı olayları ve tecrübelerini anlatırken cümleleri “y”, “o”, “porque” “después” gibi basit bağlaçlarla bağlar.</li><li>4. Konuşmalarında “D’abord, puis, après, plus tard, ensuite, c’est pourquoi” gibi kelimelere yer verir.</li><li>5. Türkçe ve birinci yabancı dilde yapılan anlatımlarda yer alan bilgileri ve soruları hedef dilde basit şekilde aktarır.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kendisi ve ailesiyle ilgili meslek ve eğitim durumu gibi konuları kısa cümlelerle söyleme.</li><li>2. Telefon numarasını veya e-mail adresini söyleme.</li></ol>
<b>ÖĞRENME ALANLARI</b>		<b>KAZANIMLAR</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>

## OKUMA

1. Kısa metinlerde isimleri, sayıları, kelimeleri ve basit yapıları ayırt eder.
2. Okuma gerektiği kadar tekrarlanırsa, basit metinler içindeki belirli bilgileri seçer.
3. İçerikten hareketle metnin başlığını tahmin eder.
4. Okuma öncesinde, sırasında ve sonrasında metinle ilgili soruları cevaplar.
5. Bir etkinliğin ve işin yönergelerini uygular.
6. Bağlamdan hareketle metinde verilen kelimelerin anlamını tahmin eder.
7. Metnin sonucunu tahmin eder.
8. Gündelik hayatla ilgili basit metinlerin içeriğini tahmin eder.
9. Basit ve kısa yazılmış kartpostal, e-posta veya mektupla iletilmek istenilenleri belirler.
10. Bilgilendirici kısa metinlerde kişiler ve yer ile ilgili bilgileri saptar.
11. Resimlerle desteklenen kısa ve basit yönergeleri ayırt eder.

8. Gazetede başlıklar, kısa yazılar, basit kısa şiirler, küçük ilanlar ve afişler.
9. Partiye davet, doğum günü tebriği, yeni yıl kutlaması, geçmiş olsun dilekleri.
10. Bir gazete yazısında kişiye ait yaş, oturduğu yer ve mesleki bilgileri, tuttuğu takımı oynadığı maçla ilgili yazılanları, sevdiği sanatçının CD'sinde onunla ilgili biyografik bilgileri anlama.

ÖĞRENME ALANLARI	KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR
<b>YAZMA</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bildiği kişileri anlaşılır biçimde betimler.</li> <li>2. Bildiği olayları anlaşılır biçimde anlatır.</li> <li>3. Basit metinler yazar.</li> <li>4. Yazılarında “y”, “o”, “porque” “después” gibi basit bağlaçları kullanır.</li> <li>5. Sosyal ilişkilerin gerekliliğine uygun olarak metinleri kısmen hatasız yazar.</li> <li>6. Yazılarında imlâ kurallarını uygular.</li> <li>7. Günlük hayatla ilgili bilgileri yer, zaman ve olay sırasını dikkate alarak başlıklar halinde düzenler.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Kartpostal, tebrik kartı, e-posta, SMS yazma.</li> <li>7. Tatil planı, sınıf nöbet planı, ders planı, çalışma planı vb. yazma.</li> </ol>

DİL BİLGİSİ	AÇIKLAMALAR
Dil bilgisi içerikleri öğrencilerin iletişimsel ihtiyaçlarına göre verilmektedir. Bu sebepten, bütün sınıfları kapsayan gramer içeriklerini ekte bulabilirsiniz.	- Dil bilgisi konularında öğrenilenleri tekrar etme ve pekiştirme.

KELİME DAĞARCIĞI
250 yeni kelime ile birlikte yaklaşık 700 kelimeyi aktif olarak öğrenme ve kullanma.
<b>Önerilen Ek Çalışmalar</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Metinler: Basit düzeyde edebî etinler.</li> <li>- Özellikle konuları ve seviyesi bakımından ders kitabına uygun öyküler.</li> <li>- Sunuş: Piyaslar radyo oyunları, anketler, kısa sınav.</li> <li>- Günlük hayatta yaşanan durumları dramatize etme.</li> <li>- Çeşitli konularda yazılı ve sözlü iletişimde bulunma.</li> <li>- Mektup arkadaşlığı yapma, farklı ülkelerde yaşayan öğrencilerle ilişkiler kurma ve projeler hazırlama.</li> </ul>

- Metinlerini dramatize etme.
- Grup içinde hazırlanan ve oynanan piyesleri teybe kaydetme ve değerlendirme.

Temalar	Açıklamalar
Las celebracios (cumpleaños, bodas...) La salud Los oficios Naturaleza y entorno La juventud Los sueños y los proyectos de futuro Literatura (poemas, relatos simples y cortos) Vida y sociedad	<p>Temaların seçimi, öğrencilerin ilgi, istek ve gelişimlerine bağlı olduğu kadar yakın çevrelerine ve burada edindikleri deneyimlerine de bağlıdır. Konu alanları ve içerikler, aynı zamanda öğrencilerin toplumsal çevreye uyum sağlama sürecindeki kişisel gelişimlerini de dikkate alır.</p> <p>İşlenecek her konuda ülke bilgisine yer vererek öğrencinin, farklı olan dünyayı kendi dünyasıyla karşılaştırmasına imkân tanınmalıdır.</p> <p>Yandaki temalar, belli bir işleyiş sırasına göre verilmemiştir.</p>

### AÇIKLAMALAR

#### TEKNİKLERİYÖNTEM VE ÖĞRENME

- 10. sınıfta uygulanan yöntemleri ve öğrenme tekniklerini pekiştirir.
- Bağımsız etkileşimde daha ileri düzeye ulaşır.
- Serbest konuşma ve yazmaya götüren çalışmalar yapar.
- Öğrenme araçlarını kendi başına kullanmayı sağlayan metotları kullanır (kütüphane, ses kasetleri, CD, bilgisayar).

### XIII. 12. SINIF 2. YABANCI DİL İSPANYOLCA DERSİ ÖĞRETİM PROGRAMI

12. SINIF		
ÖĞRENME ALANLARI	KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR
DİNLEME	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kişisel veya aileye ait bilgiler, alış-veriş, oturduğu şehir ve okul yaşantısı gibi önceliği olan konularla ilgili ifade ve sözcükleri belirler.</li><li>2. Kısa, açık ve basit bir anonsun ya da mesajın ana fikrini bulur.</li><li>3. Bilinen, uluslararası içerikli konularda anlaşılır ifadeler kullanılıp, anlamlı vurgu ve tonlamalar yapıldığında, tek tek söylenenleri anlar.</li><li>4. Eş sesli kelimelerin anlamlarını bilir.</li><li>5. Eş sesli kelimelerin farklı telâffuzunu ayırt eder.</li><li>6. Enternasyonal fonetik yazıyı tanır.</li><li>7. İspanyolca'ya özel olan sesleri ayırt eder.</li><li>8. Basit yönergeleri uygular.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Hava alanı, tren garı vb. gibi yerlerde yapılan basit anonsların mesajını anlama.</li><li>8. Kursta veya bir grup çalışmasında neler yapacağı konusundaki yönergeleri anlama.</li></ol>

	Alt Öğrenme Alanı	KAZANIMLAR	AÇIKLAMALAR
<b>KONUŞMA</b>	<b>Karşılıklı Konuşma</b>	9. Kendisini, ailesini ve çevresini betimler. 10. Basit ifadelerle sevdiği ve sevmediği şeyler hakkında konuşur, arkadaşına hobilerini anlatır ve onun sevip sevmediği şeyleri ve hobilerini sorar. 11. Bilgi edinmek amacıyla “quién, cómo, dónde, cuándo” vb. sorular sorar, kendisine yöneltilen soruları cevaplandırır. 12. Bildiği durumlarda rakamlar içeren bilgileri (sayı, miktar, para, saat, tarih) sözlü olarak ifade eder. 13. Alışveriş yerlerinde ve çeşitli hizmetler veren kurumlarda işlerini halledecek kadar kendini sözlü olarak ifade eder.	1. Aile bireylerinin ruhsal portrelerinden söz etme. 2. Kendi hobilerini anlatma ve karşısındakinin hobilerini sorma. 4. “Bugün 19 Mayıs 2006” gibi bir ifadeyi söyleme. 5. Banka, postane, vb. kurumlarda yapacağı işlemlerini sözlü olarak ifade etme.
	<b>Sözlü Anlatım</b>	1. Yaşadığı olayları, gördüğü yerleri ve tanıştığı kişileri betimler. 2. Alfabe de bulunan harfleri, kelimeleri, ifade biçimlerini, cümle örneklerini seslendirerek ifade eder. 3. Öğrendiği yeni kelimeleri, söz kalıplarını ve deyimleri kullanır. 4. Konuşmalarını “y, o, porque” bağlaçlarını kullanarak düzenler. 5. “Primero, después, a continuación, al final...” gibi kelimeleri kullanarak bir olayı ve hikayeyi gerçekleşme sırasına göre anlatır. 6. Türkçe ve İngilizce olarak yapılan anlatımlarda yer alan bilgileri ve soruları hedef dilde basit şekilde aktarır.	1. Tatilinde gittiği yerden, tanıştığı kişilerden söz etme. 5. Başında geçen bir olayı “Primero..., después..., s<v...” gibi kelimeleri kullanarak anlatma.
	<b>ÖĞRENME ALANLARI</b>	<b>KAZANIMLAR</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>

<b>OKUMA</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Güncel içerikli metinlerde sunulan bilgileri anlamlandırır.</li> <li>2. Liste şeklindeki metinlerden aradığı bilgiyi seçer.</li> <li>3. Resimli metinlerde ve kelime - resim kombinasyonlu metinlerde ana temayı bulur.</li> <li>4. Gazetede kısa, basit ve açık olarak yazılmış ilanlardaki kısaltmaları anlamlandırır.</li> <li>5. İsimler, rakamlar, başlıklar ve resimleri olan kısa gazete haberlerindeki önemli olan bilgiyi bulur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Telefon rehberinden dil kurslarının telefon numaraları, ulaşım araçlarının gidiş-ge saatleri.</li> <li>4. Gazetede gördüğü bir ev ilanı ile ilgili kısaltmaları anlama.</li> <li>5. Hava raporu, televizyon programı.</li> </ol>
<b>YAZMA</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kendi çevresinde gerçekleşen günlük olaylarla ilgili konuları kısa cümlelerle yazılı olarak ifade eder.</li> <li>2. Kendi ilgi alanları ve bildiği konularla ilgili, sınırlı kelime ve yapılarla yazılı anlatım yapar.</li> <li>3. “Primero, después, a continuación, al final” gibi basit anahtar kelimeleri kullanarak bir olayı gerçekleşme sırasına göre yazar.</li> <li>4. Yazılarında “y, pero, porque” bağlaçlarını kullanır.</li> <li>5. Sosyal iletişimin gerekliliğine uygun olarak, olayların ve isteklerin anlatıldığı kişiye özel kısa metinleri anlar ve bunlara yazılı cevap verir.</li> <li>6. Basit cümle yapıları ve cümle kalıplarını kullanarak kişiler ve çevresi (okul arkadaşları, okulla ilgili deneyimleri, çevresindeki belli başlı yerler) hakkında anlaşılır betimlemeler yapar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okul arkadaşları ve yakın çevresinde gerçekleşen bir olayı kısa cümlelerle yazma.</li> <li>5. Kısa mektup, kartpostal, tebrik kartı, e-posta, SMS yazma.</li> <li>6. İyi tanıdığı kişileri, hobileri, evlerinin nerede olduğunu, nasıl bir ev olduğunu açıklama.</li> </ol>

<b>DİL BİLGİSİ</b>	<b>AÇIKLAMALAR</b>
Dil bilgisi içerikleri öğrencilerin iletişimsel ihtiyaçlarına göre verilmektedir. Bu sebepten , bütün sınıfları kapsayan gramer içeriklerini ekte bulabilirsiniz.	- Dil bilgisi konularında öğrenilenleri tekrar etme ve pekiştirme.

### Önerilen Ek Çalışmalar

Metinler: Basit düzeyde kısa metinler, konuları açısından program temalarına uygun kısa öyküler.

Sunuş Biçimi: Piyesler, radyo oyunları, anketler, kısa sınav

- Günlük hayatta yaşanan durumları içeren proje konularını dramatize etme;
- Grup içinde hazırlanan ve oynanan piyeslerin ses kaydını yapma ve değerlendirme.

Temalar	Açıklamalar
Días señalados El arte Las Ciencias Los estilos de vida Los valores Historia y turismo Los medios de comunicación	Temaların seçimi, öğrencilerin ilgi, istek ve gelişim psikolojilerine bağlı olduğu kadar, yakın çevrelerine ve deneyimlerine de bağlıdır. İşlenecek her konuda ülke bilgisine yer vererek öğrencinin, kendisine yabancı olan dünyayı kendi dünyasıyla karşılaştırmasına imkân tanınmalıdır. Temalar, belli bir işleyiş sırasına göre verilmemiştir.

### AÇIKLAMALAR

#### YÖNTEM VE ÖĞRENME TEKNİKLERİ

- Bağımsız çalışabilme konusunda daha ileri düzeye ulaşır:
- Serbest konuşur ve yazar.
- Öğrenme araçlarını kendi başına kullanır (ses kasetleri, bilgisayar).
- Kelime türetir kelime dağarcığı gelişir.
- Deyimler kullanır.
- İki dilli ve tek dilli sözlüklerle çalışır.

### DİL BİLGİSİ 10, 11 ve 12 SINIFLAR

El alfabeto español.  
Correspondencia sonidos y grafías.  
Acento en la palabra.

Entonación en frases interrogativas y exclamativas

El género y número del sustantivo

La concordancia de género y número en los artículos y adjetivos

Los artículos determinados e indeterminados.

Los números cardinales y ordinales

Los pronombres personales tónicos: *yo, tú, usted, él, ella nosotros, vosotros y ellos.*

Los adjetivos posesivos: *mí, tu, su, nuestro, vuestro y su*

Los pronombres posesivos: *mío/a (s) tuyo/a (s), suyo/a (s), nuestro/a (s), vuestro/a (s)*

Los pronombres de complemento directo: *me, te, lo (s), la (s), nos os*

Los pronombres preposicionales: *mí, ti, él, ella, usted, nosotros/as, vosotros/as, ellos/as, ustedes*

*Los pronombres de complemento directo: me, te, lo (s), la (s), nos os*

La posición de los pronombres.

El doble pronombre.

Los adjetivos y pronombres demostrativos: *este/a, ese/a, aquel/la, estos/as, esos/as, aquellos/as*

Los interrogativos: *qué, quién, cuándo, cuánto/a (s), dónde, de dónde, cómo y cuál/es*

Los adverbios de lugar *aquí, ahí, allí.*

Los cuantificadores (*demasiado, mucho, bastante, poco...*).

Expresiones afirmativas y negativas: *alguien, nadie, algo, nada, ninguno, también, tampoco...*

Preposiciones de lugar: *a la derecha, a la izquierda, al lado de, entre, cerca de...*

Conjunciones: *y, pero, porque*

El presente regular: *ar/er/ir*

El presente irregular de verbos frecuentes: *estar, ser, tener, querer, poder, hacer, conocer, saber, venir, ir, salir, jugar...*

Los verbos *llamarse, ser, tener* y *vivir* en las personas

La expresión *para + infinitivo.*

El orden de la frase.

La diferencia entre *hay* y *está(n).*

Los comparativos más frecuentes.

Los superlativos más frecuentes.

La expresión *estar+gerundio.*

El contraste entre *lavar* y *lavarse*; *acostar* y *acostarse*; etc.

Las referencias temporales (*por la mañana, por la tarde, y el fin de semana,...*).

Los marcadores de frecuencia (*normalmente, a veces, casi nunca...*).

Las construcciones con pronombres (*a mí me gusta, a mí me duele...*).

La diferencia entre *ser* y *estar.*

El pretérito perfecto.

El uso de *ya* y *todavía no*.

Las perífrasis verbales *hay que + infinitivo*, *tener que + infinitivo*, *se puede + infinitivo*.

El imperativo.

La condición.

El pretérito indefinido de los verbos más frecuentes (estar, ir, quedarse, comer...).

Los marcadores temporales (*ayer*, *el otro día*, *el año pasado*, *en abril*, etc.).

El contraste entre pretérito perfecto y pretérito indefinido.

El orden del relato (*primero*, *después de*, *luego* y *al final*).

Las formas de referirse al futuro (*ir a + infinitivo*, *querer + infinitivo* y *pensar + infinitivo*).

Los marcadores temporales de futuro (*mañana*, *pasado mañana*, *el próximo verano*, etc.).

El presente con valor de futuro.

Los verbos con preposición (*ir a*, *pasar por*, *salir de*, *volver a* y *volver de*, *llegar a*, *entrar en*, *quedarse en*).

Las frases de relativo (*donde* y *que*).



## XIV. SÖZLÜK

<b>algılamaya yönelik dil becerileri:</b>	→ Algılamaya yönelik duyduğunu anlama becerisi → Algılamaya yönelik okuduğunu anlama becerisi
<b>anlama süreci:</b>	Okuduğunu, duyduğunu anlama aşamalarını belirleyen süreç.
<b>Avrupa Dil Gelişim Dosyası:</b>	Bir öğrencinin yabancı dil öğrenme sürecindeki başarı ve kazanımlarını içeren belge. → dil pasaportu → dil öğrenim geçmişi (biyografisi) → dil dosyasından oluşmaktadır.
<b>Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni:</b>	Dil yeterliliklerinin tanınmasında ortak bir temel oluşturmak, farklı ülkelerdeki eğitim kurumları arasında iş birliğini artırmak amacı ile Avrupa Konseyi tarafından hazırlanan metin0.
<b>bilgi aktarımı (transfer):</b>	1.Bir alanda öğrenilen bilginin bir başka alana aktarılması. 2.Bir bilgiyi başka bağlamda kullanarak öğrenildiğini kanıtlama.
<b>bişsel teknikler:</b>	Duygusal algılamının dışında bilme, anlama ve kavramaya yönelik teknikler.
<b>çalışma biçimleri:</b>	→ tek başına çalışma → ikili (eşli) çalışma → grup çalışması → rol üstlenme ve oynama → oyun → serbest konuşma → yönlendirilmiş konuşma
<b>çok dillilik:</b>	Ana dil hariç birden fazla dil bilmek.
<b>değer yargılarını algılama:</b>	Dili öğrenilen yabancı ülkenin değer yargılarına ilişkin imgelerin oluşması.
<b>deyimsel anlatım becerisi:</b>	Sözlü ve yazılı anlatımda deyimleri de kullanabilmek ve anlatımı renklendirmek.
<b>diğer alanlarla bağlantı:</b>	Müzik, resim öğretmenleri ile iş birliği yapılarak öğrenilen yabancı dilde şarkılar öğretmek ya da resim yaptırmak, el becerilerine yönelik çalışmalar yaptırmak.
<b>dil bilgisi sıralaması:</b>	Öğretim sürecinde işlenmesi öngörülen dil bilgisine ilişkin öğelerin sıralanması.
<b>dil becerisi:</b>	Dili kullanma becerisi (okuma, konuşma, yazma, anlama).

<b>dilsel üretim:</b>	Konuşmak veya yazmak: Öğrencilerin söylemeleri/yazmaları gerekenleri günlük hayatın gerçeklerine uygun olarak öğrenmeleri.
<b>diyaloğa dayalı öğrenme:</b>	Karşılıklı konuşmanın temel alındığı, iletişimsel yeti kazandırmak amacıyla gerçekleştirilen öğrenme.
<b>duyduğunu anlama:</b>	Bir dinleme metninden temel bilgiyi (global anlama), belirli bilgileri (seçici anlama) veya ayrıntıları (duyma sürecinde ayrıntıların anlaşılması) anlama.
<b>dil yeterlik seviyeleri:</b>	Başarı düzeyini belirleyen A1 - C2 basamakları.
<b>etkileşim:</b>	Birey ya da gruplar arasında karşılıklı konuşma ve iletişim. Örnek: öğretmen – öğrenci, öğrenci – öğrenci.
<b>İletişimsel yaklaşım:</b>	Bu yaklaşıma göre, gerçek yaşam durumlarından çıkılarak sınıfta günlük yaşam ortamı sağlanmaya çalışılır. Öğretim malzemelerinin güncelliği ve işlevi öğrenci gereksinimlerine uygun olarak düzenlenir. Yabancı dilde iletişim için gerekli konu ve yönelimler seçilip sınıfta öğretmenin egemenliği sona erdirilerek öğrencinin etkin katılımı sağlanmaya çalışılır. Tek başına, eşli, grup çalışması gibi çeşitli çalışma biçimleri, sınıf içi etkinlikler ile öğrencinin derse, öğrenmeye katılımı sağlanır.
<b>iletişim becerisi:</b>	Öğrencinin olası konuşma durumlarında belirli yapılara hâkim olabilmesi ve duruma uygun tepki vermesi. Yabancı dil öğretim yöntemlerinden iletişimsel yaklaşımda hedeflenen ve bir dili iletişim ihtiyacını karşılamaya yönelik bir ortamda ve uygun bir biçimde kullanarak karşılıklı anlaşmayı sağlayan beceri.
<b>karşılaştırmalı yansıma:</b>	Ana dil ile öğrenilen yabancı dilin ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin etkileşimi ve yansıtılması
<b>kültürler arası empati geliştirme becerisi:</b>	Öğrencinin kendi kültürünün yanı sıra öğrendiği yabancı dilin kültürüne karşı hoşgörülü davranması.
<b>okuduğunu anlama:</b>	Bir okuma metninden genel bilgiyi (global anlama), belirli bilgileri ayırt etme(seçici anlama) veya ayrıntıları (okuma metnindeki ayrıntıların anlaşılması) anlama.
<b>öğrenme stratejileri:</b>	Öğrencinin bilinçli ve planlı yaptığı etkinlik. Stratejiler, öğrencinin bilgiyi algılama ve kazanmasına yardımcı olur. Örnek: Öğrencilerin yabancı dil yetisini geliştirme amacıyla yapılan etkinlik.

<b>öğrenme tipleri:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ duyarak öğrenme tipi</li><li>→ işit-taklit et öğrenme tipi</li><li>→ görerek öğrenme tipi</li></ul>
<b>öğrenme ve çalışma teknikleri:</b>	Öğrenci tarafından maksatlı ve planlı kullanılan, öğrenmeye zemin hazırlayan, yönlendiren ve kontrol etmeye yarayan, öğrenme sürecinde karşılaşılan zorlukları azaltan, öğrencinin öz güvenini geliştiren ve öğrenilecek bilgiyi daha uzun süre bellekte tutabilmeyi sağlayan teknikler.
<b>öğrenmede süreklilik:</b>	Kendi kendine ve yaşam boyu öğrenme.
<b>serbest yazma:</b>	Öğrencilerin öz fikirlerini göreceli olarak serbest ve yönlendirilmeden ifade ettikleri yazı.
<b>ülke bilgisi:</b>	Bir ülkenin ve halkın kültürü, yaşam biçimi vb. hakkında bilgi.
<b>üretime yönelik dil becerileri:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ üretime yönelik konuşma becerileri</li><li>→ üretime yönelik yazma becerileri</li></ul>
<b>yöntem ve öğrenme becerisi:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ öğrenme ve çalışma teknikleri</li><li>→ birlikte çalışma şekilleri</li><li>→ ana dil ile öğrenilen yabancı dilin ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin öğretiminde kullanılan yöntemlerin yansıtılması</li><li>→ ana dil ya da daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin öğrenilen 2. yabancı dille etkileşimi ve ön bilgilerin yansıtılması.</li></ul>

## Terimler

- açık öğrenme şekilleri**  
→ çalışmaya katılarak öğrenme şekli  
→ söyleşi: Daire şeklinde oturularak  
teşkil edilen tartışma grupları  
→ röportaj teknikleri  
**algılamaya yönelik dil becerileri**  
→ algılamaya yönelik duyduğunu  
anlama becerisi  
→ algılamaya yönelik okuduğunu  
anlama becerisi

**anlama süreci**

**Avrupa Ortak Referans Çerçevesi**

**Avrupa Dil Gelişim Dosyası (portfolyo)**

**bilgi akışı (transfer)**

**bilişsel teknikler**

**çalışma biçimleri**

**çok dillilik**

**değer yargılarını algılama**

**değerlendirme**

**diğer alanları da kapsayan etkinlikler, öğretim**

**önerileri (alanlar arası ilişkilendirme)**

**dil bilgisi sıralaması**

**dil yetisi**

**diyaloğa dayalı öğrenme**

**esneklik**

**etkileşim**

**gelişim psikolojisinin etkileri**

**iletişimsel yaklaşım**

**iletişim yetisi**

**karşılaştırmalı yansıma**

**kültürler arası empati geliştirme becerisi**

**öğrendiğini kullanabilme becerisi**

**öğrenme tipi**

→ duyararak öğrenme tipi

→ işit-taklit et öğrenme tipi

→ görerek öğrenme tipi

**öğrenme ve çalışma teknikleri**

**öğrenmede süreklilik**

**öğretim biçimleri**

**öğretim organizasyonu**

## Glossary

**Estilos de aprendizaje abiertos**

→ aprender haciendo

→ entrevista de grupo

→ técnicas de entrevista

**competencias receptivas**

→ escuchar

→ leer

**el proceso de comprensión**

**El Marco Común de Referencia Europeo**

**para las Lenguas**

**El Portafolio Europeo de las Lenguas**

**transferencia de conocimientos**

**estrategias cognitivas**

**estilos de estudio**

**plurilingüismo/multilingüismo**

**percepción de valores**

**evaluación**

**competencias transversales**

**progresión gramatical**

**competencia lingüística**

**aprendizaje basado en diálogos**

**flexibilidad**

**interacción**

**efectos del desarrollo psicológico**

**enfoque comunicativo**

**competencia comunicativa**

**enfoque contrastivo**

**competencia intercultural**

**saber hacer**

**estilo de aprendizaje**

→ estilo de aprendizaje auditivo

→ estilo de aprendizaje imitativo auditivo

→ estilo de aprendizaje visual

**técnicas de aprendizaje y de estudio**

**aprendizaje a lo largo de la vida,**

**aprendizaje individual**

**estilos de enseñanza**

**la organización de la enseñanza**

proje dersi

ülke bilgisi

üretime yönelik dil becerileri

→ üretime yönelik konuşma becerileri

→ üretime yönelik yazma becerisi

yeterlik düzeyi

yönlendirme bilgisi

yöntem bilgi ve becerisi ile öğrenmeyi

kapsayan beceri

→ birlikte çalışma şekilleri

→ ana dil ile öğrenilen yabancı dilin ya da

daha önce öğrenilen 1. yabancı dilin

öğretiminde kullanılan yöntemlerin

yansıtılması

→ ana dil ya da daha önce öğrenilen

1. yabancı dilin öğrenilen 2. yabancı

dille etkileşimi ve ön bilgilerin

yansıtılması

educación basada en proyectos

conocimiento cultural

competencia productiva

→ hablar

→ escribir

nivel de competencia

conocimiento orientativo

saber aprender

→ estilos de estudio cooperativo

→ reflexión sobre el método

→ reflexión sobre la lengua

#### IV. KAYNAKÇA

Airasian, P.W (1994). **Classroom assessment (second edition)**. New york: McGraw – Hill, Inc.

Demirel, Özcan (2003). **Yabancı Dil Öğretimi**. Ankara: Pegem Yayıncılık.

Demirel, Özcan (2005). **Eğitim Terimleri Sözlüğü**. Ankara: Pegem Yayıncılık.

Goodrich, A. H. **Understanding rubrics**.

<http://learnweb.harvard.edu/alps/thinking/docs/rubricar.htm>

Haladyna, T.M. (1997), **Writing test items to evaluate higher order thinking**. Boston : Allyn and Bacon.

Kubiszyn, T. ve Borich, G (2003). **Educational testing and measurement: classroom application and practice**. USA:John Wiley & Sons, Inc. .

Moskal, B. M. (2000). **Scoring rubric: what, when and how?** Pratical Assessment, Research & Evaluation. <<http://ericae.net/pare/getvn.asp?v=7&n=3>>

Özçelik, Durmuş Ali (1998). **Ölçme ve değerlendirme**. ÖSYM Yayınları (3. Basım). Ankara,1998.

Yıldırım, C (1999). **Eğitimde Ölçme ve Değerlendirme**. Ankara:ÖSYM Yayınları (4. Basım).